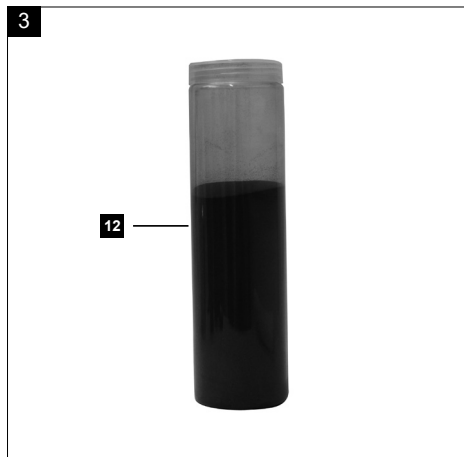
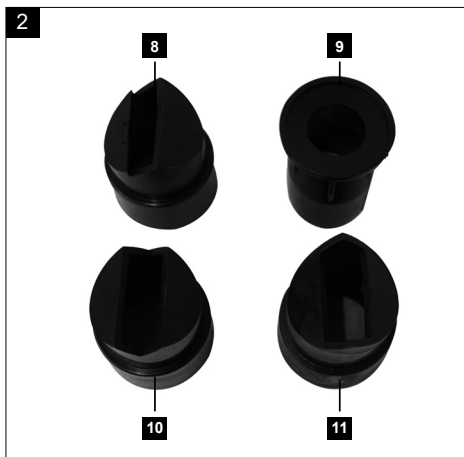


Art.Nr.
7906100720
AusgabeNr.
7906100720_0102
Rev.Nr.
28/10/2024



DE	Druckluft-Sandstrahlpistole Originalbetriebsanleitung	4
GB	Compressed air sandblasting gun Translation of original instruction manual	14
FR	Pistolet de sablage pneumatique Traduction des instructions d'origine	22
IT	Pistola sabbiatrica ad aria compressa La traduzione dal manuale di istruzioni originale	30
NL	Pneumatisch zandstraalpistool Vertaling van de originele gebruikshandleiding	38
ES	Pistola de chorro de arena con aire a presión Traducción del manual de instrucciones original	46
PT	Pistola de jato de areia pneumática Tradução do manual de operação original	54

Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!



Erklärung der Symbole auf dem Produkt

	Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Gehörschutz tragen!
	Bei Staubentwicklung Atemschutz tragen!
	Schutzbrille tragen!
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

Inhaltsverzeichnis:	Seite:
1. Einleitung	6
2. Produktbeschreibung	6
3. Lieferumfang	6
4. Bestimmungsgemäße Verwendung	6
5. Allgemeine Sicherheitshinweise	7
6. Restrisiken	8
7. Technische Daten	8
8. Auspacken	8
9. In Betrieb nehmen	9
10. Reinigung	10
11. Lagerung	10
12. Wartung	10
13. Reparatur & Ersatzteilbestellung	10
14. Entsorgung und Wiederverwertung	10
15. Störungsabhilfe	11
16. Konformitätserklärung	63

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,

wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Produkt.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Produkt kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäße Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Produkt sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produkts erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Produkts geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Produkt auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Produkt dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Produkts unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind.

Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Produkten allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Produktbeschreibung

1. Druckluft-Sandstrahlpistole
2. Stecknippel für Luftanschluss
3. Abzugshebel
4. Auffangbeutel für Sandstrahlmaterial
5. Strahldüse
6. Strahlgutbehälter
7. Schraubverschluss
8. Flächenaufsatz
9. Punktaufsatz
10. Außenkantenaufsatz
11. Innenkantenaufsatz
12. Strahlgut

3. Lieferumfang

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
1	1x	Druckluft-Sandstrahlpistole
8	1x	Flächenaufsatz
9	1x	Punktaufsatz
10	1x	Außenkantenaufsatz
11	1x	Innenkantenaufsatz
12	1x	Strahlgut

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Druckluft-Sandstrahlpistole ist zur Entfernung von Rost und Farbe auf Metallflächen bestimmt.

Das Produkt darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, die das Produkt verwenden und warten, müssen mit diesem vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Veränderungen an dem Produkt schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Das Produkt darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

5. Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Produkt versehen ist.

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Arbeitsplatz-Sicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Das Gerät kann Funken erzeugen, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Gerätes fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Druckluft-Sandstrahler

- Kontrollieren Sie das Gerät vor Inbetriebnahme auf etwaige Beschädigungen. Sollte das Gerät Mängel aufweisen, darf es auf keinen Fall in Betrieb genommen werden.
- Halten Sie Kinder und anderen Personen während der Benutzung des Gerätes fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.
- **VERLETZUNGSGEFAHR! MISSBRÄUCHLICHE BENUTZUNG!** Richten Sie das Gerät nicht auf Menschen und/oder Tiere.
- Tragen Sie eine Staubschutzmaske.
- Tragen Sie eine Schutzbrille!
- Tragen Sie Schutzhandschuhe!
- **EXPLOSIONSGEFAHR!** In einer Umgebung, in der sich Gase/offene Flammen/Feuer/ gasbetriebene Warmwasserbreiter befinden, darf die Druckluft-Sandstrahlpistole nicht benutzt werden.
- **RAUCHEN VERBOTEN!**
- Arbeiten Sie nur in ausreichend belüfteten Räumen.
- Verwenden Sie als Energiequelle keinen Sauerstoff oder brennbare Gase.
- Überschreiten Sie niemals den maximalen Arbeitsdruck von 3,5 bar. **WARNUNG! RÜCKSTOSSKRÄFTE!** Bei hohen Arbeitsdrücken können Rückstosskräfte auftreten, die unter Umständen zu Gefährdungen durch Dauerbelastung führen können.
- **VERLETZUNGSGEFAHR!** Entfernen Sie vor Reparatur- und Instandhaltungsarbeiten sowie vor einem Transport das Gerät von der Druckluftquelle.
- **VERLETZUNGSGEFAHR!** Entfernen Sie das Gerät zum Befüllen mit Strahlgut von der Druckluftquelle.
- **HINWEIS!** Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise der Hersteller des Strahlgutes.
- Verwenden Sie nur für die Druckluft-Sandstrahlpistole geeignete Materialien. Verwenden Sie keinen Quarzsand. Es besteht die Gefahr der Bildung von giftigem Silikosestaub.
- Treffen Sie Vorkehrungen, dass andere Personen nicht belästigt werden (Staubentwicklung).
- Sorgen Sie dafür, dass das Strahlmittel aufgefangan wird, um es umweltgerecht entsorgen zu können.
- Entfernen Sie keine Typenschilder. Sie sind sicherheitsrelevante Bestandteile des Gerätes.
- Wenn Sie im Umgang mit dem Gerät unerfahren sind, sollten Sie sich über den gefahrlosen Umgang schulen lassen.

- **WARNUNG! GIFTIGE STÄUBE!** Das Bearbeiten von schädlichen / giftigen Stäuben stellt eine Gesundheitsgefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen dar.

6. Restrisiken

Das Produkt ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen des Produkts: beim Einführen des Steckers in die Steckdose darf die Betriebstaste nicht gedrückt werden. Verwenden Sie das Einsatzwerkzeug, das in dieser Bedienungsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihr Produkt optimale Leistungen erbringt.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.

7. Technische Daten

Max. Arbeitsdruck	3,5 bar
Luftverbrauch	113 l/min
Behälterinhalt	850 ml
Volumendurchfluss	200 g/min
Benötigte Luftqualität	gereinigt und ölfrei

Technische Änderungen vorbehalten!

Geräusch und Vibration

⚠ **Warnung:** Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz.

Information zur Geräuschentwicklung nach EN 14462

Geräuschkennwerte

Schallleistungspegel L_{WA}	103 dB
Schalldruckpegel L_{pA}	92 dB
Unsicherheit $K_{wa/pA}$	3 dB

Vibrationskennwerte

Vibrationswert nach EN 14463-1

Vibration a_h	<2,5 m/s ²
-----------------	-----------------------

WARNUNG! Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 14463-1 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden. Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Druckluftwerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Druckluftwerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.

HINWEIS! Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung, während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

8. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

⚠ **WARNUNG!**

Produkt und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

9. In Betrieb nehmen

⚠ **Achtung!**

Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!

Druckluftquelle anschließen

HINWEIS! Die Druckluft-Sandstrahlpistole darf ausschließlich mit gereinigter, kondensat- und ölfreier Druckluft betrieben werden und darf den maximalen Arbeitsdruck von 3,5 bar am Gerät nicht überschreiten. Damit Sie den Luftdruck regulieren können, muss die Druckluftquelle mit einem (Filter)- Druckminderer ausgestattet sein.

- Schließen Sie die Druckluft-Sandstrahlpistole an eine geeignete Druckluftquelle an, indem Sie die Schnellkupplung des Versorgungsschlauches mit dem Stecknippel (2) an der Druckluft- Sandstrahlpistole verbinden. Die Verriegelung erfolgt automatisch.

Strahlgutbehälter befüllen

ACHTUNG! Bevor Sie den Schraubverschluss (7) des Strahlgutbehälters (6) öffnen, oder irgendeine andere Einstellung vornehmen, muss unbedingt die Verbindung des Druckluftschlauches getrennt werden und der Druck vollständig abgebaut sein.

- Verwenden Sie bei Ihren Sandstrahlarbeiten ausschließlich geeignetes Strahlgut (12). **HINWEIS!** Wir empfehlen silikosefreies, unschädliches Strahlmittel (gemahlene Hochofenschlacke) mit der Körnung 0,2 mm - 0,8 mm.
- Achten Sie darauf, dass das Strahlgut (12) absolut trocken und nicht zu grobkörnig ist. **HINWEIS!** Die maximale Korngröße beträgt 0,8 mm.
- Öffnen Sie den Schraubverschluss (7) des Strahlgutbehälters (6) durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn.
- Füllen Sie die gewünschte Menge an Strahlgut (12) in den Strahlgutbehälter (6) ein.
- Achten Sie darauf, dass Sie den maximalen Behälterinhalt von 850 ml nicht überschreiten.
- Schließen Sie anschließend wieder den Schraubverschluss (7) des Strahlgutbehälters (6) durch Drehen im Uhrzeigersinn.

HINWEIS ZUR KÖRNUNG DES STRAHLGUTES!

Je größer/gröber die Körnung des genutzten Strahlgutes, desto größeren Schmutz entfernt man damit. Das mitgelieferte Material ist eher fein und eignet sich für die Entfernung von z.B. Farbe und Flugrost. Das feine Material richtet auch weniger Schaden auf den Oberflächen an, weswegen auch darüber eine Auswahl getroffen werden kann. Für groben Rost z.B. nimmt man grobkörnigeres Strahlgut. Beachten Sie auch die Hinweise zur maximalen Körnung.

Auffangbeutel für Sandstrahlmaterial montieren

- Befestigen Sie den Auffangbeutel (4) am Gerät.

Aufsatz auswählen und montieren

- Wählen Sie zunächst einen für Ihre Zwecke passenden Aufsatz (8, 9, 10, 11) aus.
- Stecken Sie den ausgewählten Aufsatz fest auf die Strahldüse (5) und achten Sie darauf, dass keine Luft seitlich entweichen kann.

Druckluft-Sandstrahlpistole verwenden

- Bereiten Sie das zu bestrahlende Werkstück sorgfältig vor. Säubern Sie es gegebenenfalls. **HINWEIS:** Staub- und Fettablagerungen beeinträchtigen das Ergebnis erheblich.
- Decken bzw. kleben Sie alles sorgfältig ab, was nicht bestrahlt werden soll.
- Der Abstand des Aufsatzes zur bearbeitenden Fläche spielt eine wesentliche Rolle und sollte so gering wie möglich gehalten werden, damit das Strahlgut (12) vom Auffangbeutel (4) aufgenommen werden kann.
- Je näher Sie mit dem Gerät an Ihr Werkstück heran gehen, desto kleiner ist das Strahlmuster darauf und umgekehrt.
- Führen Sie ggf. vorher einen Probelauf an einem nicht mehr benötigten Werkstück durch, um den richtigen Abstand herauszufinden und eine übermäßige Abstrahlung an Ihrem Werkstück zu verhindern.

Einschalten:

- Führen Sie die Druckluft-Sandstrahlpistole an die zu bearbeitende Fläche heran.
- Drücken Sie den Abzugshebel (3), um die Druckluft-Sandstrahlpistole in Betrieb zu nehmen.

Ausschalten:

- Lassen Sie den Abzugshebel (3) los, um die Druckluft-Sandstrahlpistole auszuschalten.

- Trennen Sie das Gerät nach Abschluss der Arbeit von der Druckluftquelle. **HINWEIS!** Lösen Sie zuerst den Schlauch von der Druckluftquelle und entfernen Sie erst danach den Versorgungsschlauch von dem Gerät. So vermeiden Sie ein unkontrolliertes Herumwirbeln des Versorgungsschlauches.

Auffangbeutel für Sandstrahlmaterial entleeren

HINWEIS! Überschüssiges Sandstrahlmaterial aus dem Auffangbeutel nicht wiederverwenden, bevor es gereinigt wurde.

10. Reinigung

- Wir empfehlen, dass Sie das Produkt direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Produkts angreifen.

11. Lagerung

Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort.

Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C.

Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung auf. Decken Sie das Produkt ab, um es vor Staub und Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Produkt auf.

12. Wartung

Im Inneren des Produkts befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

13. Reparatur & Ersatzteilbestellung

Nach Reparatur oder Wartung vergewissern Sie sich, ob alle sicherheitstechnischen Teile angebracht und in einwandfreiem Zustand sind. Verletzungsgefährdende Teile vor anderen Personen und Kindern unzugänglich aufbewahren.

Achtung: Laut Produkthaftungsgesetz wird nicht für Schäden haftet, die durch unsachgemäße Reparaturen oder durch Nichtverwendung von Originalersatzteilen verursacht werden.

Befauftragen Sie einen Kundendienst oder einen autorisierten Fachmann. Entsprechendes gilt auch für Zubehörteile.

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

13.1 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Modellbezeichnung
- Artikelnummer
- Daten des Typenschildes

Ersatzteile / Zubehör

	Artikel-Nr.:
Kunststoffaufsatz	7906100010
Düsenset	7906100011
Stoffbeutel	7906100012
Teflonband	7906100015
Druckluftanschlußsnippel	7906100001

13.2 Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsmäßigen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Stoffbeutel, Düsenset

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

14. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

15. Störungsabhilfe

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Kein Materialfluss	Die Luft ist nicht trocken genug	Installieren Sie einen Wasserabscheider in Ihrem Druckluftsystem
	Luftdruck zu gering	Erhöhen Sie den Abgabe-Druck Ihres Kompressors
	Aufsatz sitzt nicht korrekt	Stellen Sie sicher, dass Ihr Aufsatz fest auf das Gerät aufgesteckt ist und keine Luft seitlich entweicht
	Verstopfte Sandstrahlmaterial-Leitungen	Kontrollieren Sie, dass keine Sandstrahlmaterial-Klumpen die Leitungen verstopfen. Nutzen Sie am besten eine Ausblaspistole, um verstopfte Leitungen zu reinigen. (Schutzbrille tragen!) Kontrollieren Sie auch die Ausgangsöffnung des Tanks
Sandstrahlmuster nicht wie erwartet	Die Luft ist nicht trocken genug	Installieren Sie einen Wasserabscheider in Ihrem Druckluftsystem
	Größe des Sandstrahlmaterials nicht einheitlich	Sandstrahlmaterial ersetzen
	Sandstrahlmaterial verunreinigt	Sandstrahlmaterial reinigen/austauschen
	Der Aufsatz ist abgenutzt	Aufsatz ersetzen
Andere Störungen	Setzen Sie sich mit einem Fachmann oder dem Händler in Verbindung	

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:

- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.
- Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvoranschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Explanation of the symbols on the product

	Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!
	Wear hearing protection!
	If dust builds up, wear respiratory protection!
	Wear safety goggles!
	The product complies with the applicable European directives.
	The product complies with the applicable Serbian directives.

Table of contents:	Page:
1. Introduction	16
2. Description of the product	16
3. Scope of delivery	16
4. Proper use	16
5. General safety instructions.....	17
6. Residual risks	17
7. Technical data.....	18
8. Unpacking.....	18
9. Start-up	18
10. Cleaning.....	19
11. Storage	19
12. Maintenance	19
13. Repair & ordering spare parts	20
14. Disposal and recycling.....	20
15. Troubleshooting	21
16. Declaration of conformity	63

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer,

We hope your new product brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Non-compliance with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use

Note:

Read the whole text of the operating manual before assembly and commissioning.

This operating manual should help you to familiarise yourself with your product and to use it for its intended purpose.

The operating manual includes important instructions for the safe, proper and economic operation of the product, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the product.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the product in your country. Keep the operating manual package with the power tool at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The product may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards.

The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such products must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Description of the product

1. Compressed air sandblasting gun
2. Plug nipple for air connection
3. Trigger lever
4. Collecting bag for sandblasting material
5. Jet nozzle
6. Blasting material container
7. Screw cap
8. Surface attachment
9. Point attachment
10. Outer edge attachment
11. Inner edge attachment
12. Blasting material

3. Scope of delivery

Item	Quantity	Designation
1	1x	Compressed air sandblasting gun
8	1x	Surface attachment
9	1x	Point attachment
10	1x	Outer edge attachment
11	1x	Inner edge attachment
12	1x	Blasting material

4. Proper use

The compressed air sandblasting gun is designed for removing rust and paint from metal surfaces.

The product may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the product must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the product.

The product may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

5. General safety instructions

⚠ WARNING - Read all safety information, instructions, illustrations and technical data for this product.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

Workplace safety

- Keep your work area clean and well-lit. Disorganised and unlit work areas can result in accidents.
- Do not work with the device in an explosive environment where flammable liquids, gases or dusts may be located. The tool can create sparks which may ignite the dust or vapours.
- Keep children and other people away while using the tool. Distractions may cause you to lose control of the device.

Specific safety instructions for compressed air sandblasters

- Check the device for any damage before putting it into operation. If the device has any defects, it must not be put into operation under any circumstances.
- Keep children and other people away while using the tool. Distractions may cause you to lose control of the device.
- **RISK OF INJURY! MISUSE!** Never point the device at people and / or animals.
- Wear a dust protection mask.
- Wear safety goggles!
- Wear protective gloves!

- **RISK OF EXPLOSION!** The compressed air sandblasting gun must not be used in an environment where there are gases/open flames/fire/gas-fuelled water heaters.
- **NO SMOKING!**
- Therefore, only work in well-ventilated rooms.
- Do not use oxygen or flammable gases as an energy source.
- Never exceed the maximum permissible working pressure of 3.5 bar. **WARNING! RECOIL FORCES!** At high working pressures, recoil forces can occur which can, under certain circumstances, lead to hazards due to continuous loading.
- **RISK OF INJURY!** Disconnect the device from the compressed air source before repair and maintenance work as well as before transport.
- **RISK OF INJURY!** Remove the device from the compressed air source to fill it with blasting material.
- **NOTE!** Please observe the safety instructions of the manufacturer of the sprayed material.
- Only use materials suitable for the compressed air sandblasting gun. Do not use quartz sand. There is a risk of the formation of toxic silica dust.
- Take precautions to ensure that other people are not disturbed (dust development).
- Ensure that the abrasive is collected so that it can be disposed of in an environmentally friendly manner.
- Do not remove any type plates. They are safety-relevant components of the appliance.
- If you are inexperienced in handling the device, you should be trained on how to use it safely.
- **WARNING! NOXIOUS DUST!** Processing harmful / poisonous dusts poses a health risk for the operator or bystanders.

6. Residual risks

The product has been built according to state-of-the-art and the recognised technical safety rules. However, individual residual risks can arise during operation.

- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the "Safety Instructions" and the "Intended Use" together with the operating manual as a whole are observed.
- Avoid accidental starting of the product: the operating button may not be pressed when inserting the plug in a socket. Use the tool attachment that is recommended in this operating manual. This is how to ensure that your product provides optimum performance.

- Keep your hands away from the working area when the product is in operation.

7. Technical data

Max. working pressure	3.5 bar
Air consumption	113 l/min
Dirty water	850 ml
Volumetric flow rate	200 g/min
Required air quality	cleaned, free of oil

Subject to technical changes!

Noise and vibration

⚠ Warning: Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection.

Information about noise level measured in accordance with EN 14462

Noise data

Sound power level L_{WA}	103 dB
Sound pressure level L_{pA}	92 dB
Uncertainty $K_{wA/pA}$	3 dB

Vibration parameters

Vibration value according to EN 14463-1

Vibration a_h	<2.5 m/s ²
-----------------	-----------------------

WARNING! The vibration level specified in this instruction has been measured based on a measurement procedure standardised in EN 60335-14463-1 and can be used for unit comparison. The specified vibration emission value can also be used for an initial estimation of the exposure. The vibration level will vary depending on the use of the tool and may in some cases be higher than the value specified in these instructions. The vibration load could be underestimated if the tool is regularly used in such a way.

NOTE! For an accurate estimation of the vibration exposure during a given working period, the times when the device is switched off or running but not actually in use should also be taken into account. This can significantly reduce the vibration load over the entire working period.

8. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the product and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

⚠ WARNING!

The product and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

9. Start-up

⚠ Attention!

Always make sure the product is fully assembled before commissioning!

Connect compressed air source

NOTE! The product may only be operated with cleaned, condensate and oil-free compressed air and must not exceed the maximum working pressure of 3.5 bar at the device. To enable you to regulate the air pressure, the compressed air source must be equipped with a (filter) pressure reducer.

- Connect the compressed air sandblasting gun to a suitable compressed air source by connecting the quick coupling of the supply hose to the plug nipple (2) on the compressed air sandblasting gun. The locking mechanism is automatic.

Filling the blasting material container

ATTENTION! Before you open the screw cap (7) of the blasting material container (6) or make any other adjustment, the compressed air hose must be disconnected and the pressure must be completely released.

- Only use suitable blasting material for your sand-blasting work (12). **NOTE!** We recommend silicosis-free blasting abrasive (ground blast furnace slag) with a particle size of 0.2 mm - 0.8 mm.
- Make sure that the blasting material (12) is absolutely dry and not too coarse-grained. **NOTE!** The maximum particle size is 0.8 mm.
- Open the screw cap (7) of the blasting material container (6) by turning it anti-clockwise.
- Fill the desired amount of blasting material (12) into the blasting material container (6).
- Make sure that you do not exceed the maximum container capacity of 850 ml.
- Then close the screw cap (7) of the blasting material container (6) again by turning it clockwise.

NOTE ON THE PARTICLE SIZE OF THE BLASTING MATERIAL! The larger/coarser the particle size of the blasting material used, the coarser the dirt it removes. The material supplied is rather fine and is suitable for removing paint and rust film, for example. The fine material also causes less damage to the surfaces, which is why a selection can also be made. For coarse rust, for example, use coarser-grained blasting material. Please also note the information on maximum particle size.

Fitting the collection bag for sandblasting material

- Attach the collection bag (4) to the tool.

Select and fit the attachment

- First select a suitable attachment (8, 9, 10, 11) for your purposes.
- Attach the selected attachment firmly to the jet nozzle (5) and ensure that no air can escape from the side.

Using a compressed air sandblasting gun

- Prepare the workpiece to be irradiated carefully. Clean it if necessary. **NOTE:** Dust and grease deposits impair the result considerably.
- Carefully cover or tape everything that is not to be irradiated.
- The distance between the attachment and the surface to be treated plays an important role and should be kept as small as possible so that the blasting material (12) can be collected by the collection bag (4).
- The closer you get to your workpiece with the device, the smaller the beam pattern on it and vice versa.

- If necessary, carry out a test run beforehand on a workpiece that is no longer required in order to find the correct distance and prevent excessive radiation on your workpiece.

Switching on:

- Guide the compressed air sandblasting gun up to the surface to be treated.
- Press the trigger lever (3) to start up the compressed air sandblasting gun.

Switching off:

- Release the trigger lever (3) to switch off Compressed air sandblasting gun.
- Disconnect the product from the compressed air source after work. **NOTE!** First disconnect the hose from the compressed air source and only then remove the supply hose from the device. This prevents the supply hose from swirling around uncontrollably.

Emptying the collection bag for sandblasting material

NOTE! Do not reuse excess sandblasting material from the collection bag before it has been cleaned.

10. Cleaning

- We recommend that you clean the product directly after every use.
- Clean the product at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the product.

11. Storage

Store the product and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children.

The optimum storage temperature lies between 5 and 30 °C.

Store the product in its original packaging. Cover the product to protect it from dust or moisture. Store the operating manual with the product.

12. Maintenance

The interior of the product has no further internal parts that require maintenance.

13. Repair & ordering spare parts

After repairs or maintenance, make sure that all safety-related parts are installed and are in perfect condition. All parts which may cause injury must be kept where they are inaccessible to children or others.

Attention: According to the German Product Liability Act, no liability is accepted for damage caused by improper repairs or by not using original spare parts. Such work should be performed by a customer service centre or an authorised specialist. The same applies to accessory parts.

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

13.1 Ordering spare parts

Please provide the following information when ordering spare parts:

- Model designation
- Item number
- Type plate data

Spare parts / accessories	Article no.:
Plastic attachment	7906100010
Nozzle set	7906100011
Fabric bag	7906100012
Teflon tape	7906100015
Compressed air connection nipple	7906100001

13.2 Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Fabric bag, nozzle set

* may not be included in the scope of delivery!

14. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

15. Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
No material flow	The air is not dry enough	Install a water separator in your compressed air system
	Air pressure too low	Increase the discharge pressure of your compressor
	Attachment does not fit correctly	Make sure that your attachment is firmly attached to the appliance and that no air is escaping from the sides
	Blocked sandblasting material lines	Check that no lumps of sandblasting material are blocking the pipes. It is best to use a blow-out gun to clean clogged pipes. (Wear safety goggles!) Also check the outlet opening of the tank
Sandblasting pattern not as expected	The air is not dry enough	Install a water separator in your compressed air system
	Size of the sandblasting material is not standardised	Replace sandblasting material
	Sandblasting material contaminated	Clean/replace sandblasting material
	The attachment is worn out	Replace attachment
Other faults	Contact a specialist or the dealer	

Explication des symboles sur le produit

	Lisez le mode d'emploi et observez les consignes de sécurité avant de procéder à la mise en service !
	Portez une protection auditive !
	En cas de génération de poussières, portez une protection respiratoire !
	Portez des lunettes de protection !
	Le produit respecte les directives européennes en vigueur.
	Le produit respecte les directives serbes en vigueur.

Table des matières:

Page:

1.	Introduction	24
2.	Description du produit.....	24
3.	Fournitures.....	24
4.	Utilisation conforme	24
5.	Consignes de sécurité générales.....	25
6.	Risques résiduels	26
7.	Caractéristiques techniques.....	26
8.	Déballage.....	26
9.	Mise en service.....	27
10.	Nettoyage.....	28
11.	Stockage.....	28
12.	Maintenance	28
13.	Réparation et commande de pièces de rechange	28
14.	Élimination et recyclage.....	28
15.	Dépannage	29
16.	Déclaration de conformité	63



1. Introduction

Fabricant :

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous espérons que votre nouveau produit vous apportera satisfaction et de bons résultats.

Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de ce produit n'est pas responsable des dommages survenus sur ce produit dans les cas suivants :

- Manipulation incorrecte,
- Non-respect de la notice d'utilisation
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme

Attention :

Lisez l'ensemble du texte de la notice d'utilisation avant le montage et la mise en service.

La présente notice d'utilisation a pour objectif de vous familiariser avec votre produit et d'en exploiter les possibilités d'emploi conforme.

La notice d'utilisation contient des remarques importantes sur la manière de travailler en toute sécurité, réglementairement et économiquement avec le produit et sur la façon d'éviter les dangers, d'économiser les coûts de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie du produit.

Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement du produit en vigueur dans votre pays.

Conservez la notice d'utilisation dans une pochette en plastique à l'abri de la poussière et de l'humidité près du produit. Chaque opérateur doit l'avoir lue avant le début des travaux et doit la respecter minutieusement. Seules des personnes formées à l'utilisation du produit et informées des dangers associés sont autorisées à travailler avec le produit.

Respecter la limite d'âge minimum requis.

Outre les consignes de sécurité reprises dans la présente notice d'utilisation et les prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, respecter également les règles techniques générales concernant l'utilisation des produits similaires.

Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

2. Description du produit

1. Pistolet de sablage pneumatique
2. Embout pour raccord d'air
3. Gâchette
4. Sac de collecte des résidus de sablage
5. Buse de pulvérisation
6. Réservoir à grenaille
7. Raccord vissé
8. Embout de surface
9. Embout de précision
10. Embout pour bordure extérieure
11. Embout pour bordure intérieure
12. Grenaille

3. Fournitures

Pos.	Quantité	Désignation
1	1x	Pistolet de sablage pneumatique
8	1x	Embout de surface
9	1x	Embout de précision
10	1x	Embout pour bordure extérieure
11	1x	Embout pour bordure intérieure
12	1x	Grenaille

4. Utilisation conforme

Le pistolet de sablage pneumatique est destiné au retrait de la rouille et de la peinture des surfaces métalliques.

Le produit doit être utilisé selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur/opérateur est le seul responsable.

Une utilisation conforme consiste également à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation de la notice d'utilisation.

Les personnes utilisant le produit et en assurant la maintenance doivent être familiarisés avec celui-ci et connaître les dangers possibles qu'il implique.

Toute modification du produit annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

Le produit ne doit être utilisé qu'avec des pièces de rechange et des accessoires originaux du fabricant.

Respectez les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.

Remarque : conformément aux dispositions, nos produits n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si le produit est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages dus à une utilisation non conforme ou à une fausse manipulation.

5. Consignes de sécurité générales

⚠ AVERTISSEMENT Lisez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques qui accompagnent ce produit.

Toute négligence dans le respect des instructions suivantes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conserver à l'avenir toutes les consignes de sécurité et instructions.

Sécurité sur le lieu de travail

- Faire en sorte que la zone de travail soit propre et bien éclairée. Les espaces de travail en désordre et non éclairés sont propices aux accidents.
- N'utilisez pas l'appareil dans un environnement soumis au risque d'explosion, où se trouvent des liquides, gaz ou poussières inflammables. L'appareil peut générer des étincelles susceptibles de mettre le feu à la poussière ou aux vapeurs.
- Pendant l'utilisation de l'appareil, maintenez les enfants et tiers à bonne distance. Toute déviation peut entraîner une perte de contrôle de l'appareil.

Consignes de sécurité propres aux pistolets de sablage pneumatiques

- Vérifiez avant la mise en service que l'appareil n'est pas endommagé. Si l'appareil présente des défauts, il ne doit pas être mis en service.
- Pendant l'utilisation de l'appareil, maintenez les enfants et tiers à bonne distance. Toute déviation peut entraîner une perte de contrôle de l'appareil.
- **RISQUE DE BLESSURE ! UTILISATION ABUSIVE !** Ne dirigez jamais l'appareil vers des personnes et/ou des animaux.
- Porter un masque de protection contre les poussières.
- Portez des lunettes de protection !
- Portez des gants de protection !
- **RISQUE D'EXPLOSION !** Il est interdit d'utiliser le pistolet de sablage pneumatique dans les environnements contenant des gaz/flammes nues/feux/chaudière à gaz.
- **INTERDICTION DE FUMER !**
- Ne travaillez que dans des pièces suffisamment aérées.
- N'utilisez pas d'oxygène ou de gaz inflammable comme source d'énergie.
- Ne dépassez jamais la pression de service maximale autorisée de 3,5 bar. **AVERTISSEMENT ! FORCES DE REcul !** Les hautes pressions de service peuvent générer des forces de recul qui, dans certaines circonstances, constituent des risques dus à une charge permanente.
- **RISQUE DE BLESSURE !** Débranchez l'appareil de la source d'air comprimé avant tout travail de réparation et d'entretien, ainsi qu'avant tout transport de l'appareil.
- **RISQUE DE BLESSURE !** Pour le remplissage avec la grenaille, débranchez l'appareil de la source d'air comprimé.
- **REMARQUE !** Veuillez observer les consignes de sécurité du fabricant de la grenaille.
- Utilisez uniquement des matériaux adaptés au pistolet de sablage pneumatique. N'utilisez pas de sable de quartz. Il existe un risque de formation de poussière de silice toxique.
- Prenez des dispositions pour que les autres personnes n'y soient pas exposées (formation de poussière).
- Veillez à collecter et à éliminer le produit de sablage de manière respectueuse de l'environnement.
- Ne retirez aucune plaque signalétique. Elles sont un composant de sécurité de l'appareil.

- Si vous n'êtes pas familier de l'appareil, faites-vous former sur la manipulation en toute sécurité.
- **AVERTISSEMENT ! POUSSIÈRES TOXIQUES !** L'usinage de poussières nocives/toxiques représente un danger pour l'opérateur ou les personnes se trouvant à proximité.

6. Risques résiduels

Le produit est construit selon l'état actuel de la technique et selon les règles techniques de sécurité reconnues. Toutefois, des risques résiduels peuvent survenir lors des travaux.

- En outre, malgré toutes les précautions prises, il peut demeurer des risques résiduels qui ne sont pas évidents.
- Les risques résiduels peuvent être réduits au minimum si les « Consignes de sécurité » et les instructions d'« Utilisation conforme », ainsi que l'ensemble de la notice d'utilisation sont respectés.
- Évitez toute mise en service impromptue du produit : lors de l'introduction du connecteur dans la prise de courant, la touche de fonctionnement ne doit pas être actionnée. Utilisez l'outil auxiliaire recommandé dans la présente notice d'utilisation. Le produit présentera ainsi des performances optimales.
- Maintenez vos mains à distance de la zone de travail si le produit est en cours de fonctionnement.

7. Caractéristiques techniques

Pression de service max.	3,5 bar
Consommation d'air	113 l/min
Contenance du réservoir	850 ml
Débit volumique	200 g/min
Qualité de l'air nécessaire	propre et sans huile

Sous réserve de modifications techniques !

Bruits et vibrations

⚠ Avertissement : Le bruit peut avoir des conséquences graves sur la santé. Si le niveau sonore de la machine dépasse 85 dB, veuillez porter une protection auditive adaptée.

Informations sur le développement de bruit selon EN 14462

Valeurs caractéristiques sonores

Niveau de puissance sonore L_{WA}	103 dB
Niveau de pression sonore L_{pA}	92 dB
Incertitude $K_{w/pA}$	3 dB

Paramètres de vibrations

Niveau de vibrations selon EN 14463-1

Vibration a_h	<2,5 m/s ²
-----------------	-----------------------

AVERTISSEMENT ! Le niveau de vibrations indiqué dans ces instructions a été mesuré conformément à la méthode de mesure normalisée édictée par la norme EN 14463-1 et peut être utilisé pour comparer les appareils. La valeur d'émission des vibrations indiquée peut être utilisée également afin de réaliser une première estimation de l'exposition. Le niveau de vibrations varie en fonction de l'utilisation de l'outil universel à air comprimé et peut dans certains cas être supérieur à la valeur indiquée dans ces instructions. L'exposition aux vibrations peut être sous-estimée si l'outil universel à air comprimé est utilisé régulièrement de cette manière.

REMARQUE ! Pour estimer avec précision l'exposition aux vibrations au cours d'une période de travail donnée, prenez également en compte les moments où l'appareil est arrêté ou ceux où il fonctionne, mais sans être réellement utilisé. Cela peut réduire considérablement l'exposition aux vibrations sur l'ensemble de la période de travail.

8. Déballage

- Ouvrez l'emballage et sortez délicatement le produit.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que le produit et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec le produit à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.

- N'utilisez que des pièces d'origine pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre revendeur.
- Lors de la commande, indiquez la référence, ainsi que le type et l'année de construction du produit.

⚠ AVERTISSEMENT !

Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

9. Mise en service

⚠ Attention !

Avant la mise en service, monter impérativement le produit en entier !

Raccordement de la source d'air comprimé

REMARQUE ! Utilisez uniquement le pistolet de sablage pneumatique avec de l'air comprimé propre, sans huile et sans condensat et ne dépassez pas la pression de service maximale de 3,5 bar. Pour pouvoir réguler la pression de l'air, la source d'air comprimé doit être équipée d'un limiteur de pression (filtrant).

- Raccordez le pistolet de sablage pneumatique à une source d'air comprimé adaptée en reliant le raccord rapide du tuyau d'alimentation à l'embout (2) du pistolet de sablage pneumatique. Le verrouillage s'effectue automatiquement.

Remplissage du réservoir à grenaille

ATTENTION ! Avant d'ouvrir le raccord vissé (7) du réservoir à grenaille (6) ou d'effectuer tout autre réglage, vous devez impérativement débrancher le flexible d'air comprimé et laisser la pression s'échapper complètement.

- Utilisez uniquement de la grenaille (12) adaptée pour vos travaux de sablage. **REMARQUE !** Nous recommandons d'utiliser de la silice non nocive comme matériau de pulvérisation (laitier de hauts fourneaux broyé) présentant une granulométrie de 0,2 mm - 0,8 mm.
- Veillez à ce que la grenaille (12) soit complètement sèche et assez fine. **REMARQUE !** La taille de grain maximale est de 0,8 mm.
- Ouvrez le raccord vissé (7) du réservoir à grenaille (6) en le faisant tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

- Versez la quantité souhaitée de grenaille (12) dans le réservoir à grenaille (6).
- Veillez à ne pas dépasser 850 ml, la contenance maximale du réservoir.
- Refermez ensuite le raccord vissé (7) du réservoir à grenaille (6) en le faisant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.

REMARQUE CONCERNANT LA GRANULOMÉTRIE DE LA GRENAILLE !

Plus la granulométrie de la grenaille utilisée est importante/grossière, plus les impuretés retirées seront grossières. Le matériau fourni est plutôt fin et convient au retrait de la peinture et des points de rouille. Les matériaux fins endommagent également moins les surfaces, c'est pourquoi ils doivent être choisis en conséquence. Pour la rouille grossière, on utilisera de la grenaille plus grossière. Tenez compte des remarques concernant la granulométrie maximale.

Montage du sac de collecte des résidus de sablage

- Fixez le sac de collecte (4) à l'appareil.

Sélection et montage de l'embout

- Sélectionnez d'abord un embout (8, 9, 10, 11) adapté à votre utilisation.
- Fixez l'embout choisi sur la buse de pulvérisation (5) et veillez à ce que l'air ne puisse pas s'échapper sur les côtés.

Utilisation du pistolet de sablage pneumatique

- Préparez minutieusement la pièce à sabler. Au besoin, nettoyez-la. **REMARQUE !** Les dépôts de poussière et de graisse ont un impact considérable sur le résultat.
- Recouvrez minutieusement toutes les surfaces qui ne doivent pas être sablées.
- L'écart entre l'embout et la surface à traiter est un facteur important et doit être aussi faible que possible afin que la grenaille (12) puisse être collectée par le sac de collecte (4).
- Plus l'appareil est proche de la surface, plus le motif de sablage est petit et inversement.
- Si nécessaire, effectuez un essai sur une pièce que vous n'utilisez plus pour déterminer l'écart optimal et éviter tout décapage excessif de votre pièce.

Mise en marche :

- Approchez le pistolet de sablage pneumatique de la surface à traiter.

- Actionnez la gâchette (3) pour mettre le pistolet de sablage pneumatique en marche.

Arrêt :

- Relâchez la gâchette (3) pour arrêter le pistolet de sablage pneumatique.
- Débranchez l'appareil de la source d'air comprimé après les travaux. **REMARQUE!** Commencez par défaire le flexible de la source d'air comprimé puis retirez le flexible d'alimentation de l'appareil. Vous éviterez ainsi que le tuyau d'alimentation tourbillonne de manière incontrôlée.

Vidange du sac de collecte des matériaux de sablage

REMARQUE ! Ne réutilisez pas le matériau de sablage excédentaire avant de l'avoir nettoyé.

10. Nettoyage

- Nous vous recommandons de nettoyer le produit après chaque utilisation.
- Nettoyez régulièrement le produit avec un chiffon humide et un peu de savon noir. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants qui risqueraient d'attaquer les pièces en plastique du produit.

11. Stockage

Entreposez le produit et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants.

La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C.

Conservez le produit dans l'emballage d'origine. Recouvrez le produit afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité. Conservez la notice d'utilisation à proximité du produit.

12. Maintenance

Le produit ne contient pas de composants nécessitant de maintenance.

13. Réparation et commande de pièces de rechange

Assurez-vous après toute réparation ou travail de maintenance que toutes les pièces relatives à la sécurité sont bien montées et en état irréprochable. Placez les pièces dangereuses hors de portée des autres personnes et des enfants.

Attention : La loi allemande de responsabilité produit décharge le fabricant de toute responsabilité en cas de dommages dus à des réparations incorrectes ou à la non-utilisation de pièces de rechange d'origine.

Faites-les effectuer dans un atelier de service après-vente ou un spécialiste dûment autorisé. Il en va de même pour les accessoires.

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de service après-vente. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

13.1 Commande de pièces de rechange

Les informations suivantes sont nécessaires pour commander des pièces de rechange :

- Désignation du modèle
- Référence
- Informations de la plaque signalétique

Pièce de rechange/accessoire	Référence :
Embout en plastique	7906100010
Kit de buses	7906100011
Sac à matériau	7906100012
Bande de téflon	7906100015
Manchon de raccordement d'air comprimé	7906100001

13.2 Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure* : sac à matériau, kit de buses

* ne sont pas obligatoirement compris dans les fournitures !

14. Élimination et recyclage

Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

15. Dépannage

Défaut	Cause possible	Remède
Aucun débit de matériau	L'air n'est pas assez sec	Installer un séparateur d'eau dans votre système à air comprimé
	Pression de l'air insuffisante	Augmenter la pression émise par votre compresseur
	Embout mal positionné	Veiller à ce que l'embout soit correctement fixé à l'appareil et que l'air ne s'échappe pas sur les côtés
	Conduites de matériau de sablage obstruées	Vérifier que les conduites ne sont pas bouchées par des grumeaux de matériau de sablage. Dans l'idéal, utiliser un pistolet de soufflage pour nettoyer les conduites obstruées. (Portez des lunettes de protection !) Contrôler également l'ouverture d'évacuation du réservoir
Motif de sablage inattendu	L'air n'est pas assez sec	Installer un séparateur d'eau dans votre système à air comprimé
	Granulométrie du matériau de sablage non homogène	Remplacer le matériau de sablage
	Matériau de sablage encrassé	Nettoyer/remplacer le matériau de sablage
	L'embout est usé	Remplacer l'embout
Autres dysfonctionnements	Contacter un spécialiste ou le revendeur	

Spiegazione dei simboli sul prodotto

	Prima della messa in funzione leggere e osservare le istruzioni per l'uso e le norme di sicurezza!
	Usare gli otoprotettori!
	In caso di produzione di polvere indossare la maschera a protezione delle vie respiratorie!
	Indossare occhiali protettivi!
	Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.
	Il prodotto è conforme alle direttive serbe in vigore.

Indice:

Pagina:

1.	Introduzione	32
2.	Descrizione prodotto	32
3.	Contenuto della fornitura	32
4.	Impiego conforme alla destinazione d'uso	32
5.	Indicazioni di sicurezza generali	33
6.	Rischi residui	34
7.	Dati tecnici	34
8.	Disimballaggio	34
9.	Messa in funzione	35
10.	Pulizia	36
11.	Stoccaggio	36
12.	Manutenzione	36
13.	Riparazione e ordine dei pezzi di ricambio	36
14.	Smaltimento e riciclaggio	36
15.	Risoluzione dei guasti	37
16.	Dichiarazione di conformità	63

1. Introduzione

Produttore:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
89335 Ichenhausen, Germania

Egregio cliente,

Le auguriamo un lavoro piacevole e di successo con il suo nuovo prodotto.

Nota:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il fabbricante del presente prodotto non risponde dei danni al prodotto in questione o derivanti da esso in caso di:

- uso improprio
- Mancato rispetto delle istruzioni per l'uso
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- Montaggio e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- uso improprio diverso dalla destinazione d'uso

Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere il prodotto di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare il prodotto in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata di vita del prodotto.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per il prodotto.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino al prodotto, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere lette e rispettate attentamente da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro.

Possono lavorare sul prodotto solo persone che sono state istruite sull'uso del prodotto e che sono state informate dei rischi a esso associati.

L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre alle indicazioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'utilizzo di prodotti simili.

Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso e delle indicazioni di sicurezza.

2. Descrizione prodotto

1. Pistola sabbiatrice ad aria compressa
2. Niplo a innesto per l'allacciamento dell'aria
3. Leva di comando
4. Sacco di raccolta per sabbia
5. Ugello di sabbia
6. Serbatoio del materiale di sabbia
7. Tappo a vite
8. Adattatore per superfici
9. Adattatore per punti
10. Adattatore per spigoli esterni
11. Adattatore per spigoli interni
12. Materiale di sabbia

3. Contenuto della fornitura

Pos.	Quantità	Denominazione
1	1x	Pistola sabbiatrice ad aria compressa
8	1x	Adattatore per superfici
9	1x	Adattatore per punti
10	1x	Adattatore per spigoli esterni
11	1x	Adattatore per spigoli interni
12	1x	Materiale di sabbia

4. Impiego conforme alla destinazione d'uso

La pistola sabbiatrice ad aria compressa è progettata per rimuovere ruggine e vernice dalle superfici metalliche.

È consentito impiegare il prodotto solo conformemente alla sua destinazione d'uso. Un uso diverso o che oltrepassi quello previsto è da considerarsi non conforme. L'utente/l'operatore, e non il produttore, è unico responsabile dei danni o di qualsiasi tipo di lesione derivante.

L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso.

Le persone che utilizzano il prodotto e ne eseguono la manutenzione devono possedere una certa dimestichezza con lo stesso ed essere al corrente dei possibili pericoli.

Modifiche al prodotto escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano. Il prodotto può essere utilizzato soltanto con componenti e accessori originali del produttore.

Le disposizioni relative alla sicurezza, al lavoro e alla manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici devono essere rispettate.

Si prega di osservare che i nostri prodotti non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Si declina ogni responsabilità qualora il prodotto venga impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per danni causati da un impiego non conforme alla destinazione d'uso o da un utilizzo improprio.

5. Indicazioni di sicurezza generali

⚠ AVVISO Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici dei quali è dotato questo prodotto.

L'inosservanza delle seguenti istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per ulteriore consultazione.

Sicurezza sul lavoro

- Tenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata. Zone di lavoro disordinate e non illuminate potrebbero provocare infortuni.
- Non lavorare con l'apparecchio in aree a rischio di esplosione, nelle quali si trovano fluidi, gas o polveri infiammabili. L'apparecchio può generare scintille che possono incendiare la polvere o i vapori.
- Tenere a distanza i bambini e le altre persone durante l'utilizzo dell'apparecchio. In caso di distrazione, si potrebbe perdere il controllo dell'apparecchio.

Indicazioni di sicurezza specifiche per la sabbia-trice ad aria compressa

- Prima della messa in funzione, controllare la presenza di eventuali danni sull'apparecchio. Se l'apparecchio presenta difetti, non deve essere assolutamente messo in funzione.
- Tenere a distanza i bambini e le altre persone durante l'utilizzo dell'apparecchio. In caso di distrazione, si potrebbe perdere il controllo dell'apparecchio.
- **PERICOLO DI LESIONI! USO IMPROPRIO!** Non dirigere l'apparecchio contro uomini e/o animali.
- Indossare una maschera respiratoria antipolvere.
- Indossare degli occhiali protettivi!
- Indossare dei guanti protettivi!
- **PERICOLO DI ESPLOSIONE!** La pistola sabbia-trice ad aria compressa non deve essere utilizzata in ambienti in cui sono presenti gas/fiamme libere/ fuoco/scaldabagni alimentati a gas.
- **VIETATO FUMARE!**
- Lavorare solo in locali sufficientemente ventilati.
- Non utilizzare ossigeno o gas infiammabili come sorgente di energia.
- Non superare mai la pressione di esercizio massima di 3,5 bar. **AVVISO! FORZE DI RINCULO!** In caso di elevate pressioni di esercizio, è possibile che si verifichino delle forze di rinculo che possono essere pericolose in determinate circostanze a causa del carico continuo.
- **PERICOLO DI LESIONI!** Prima dei lavori di riparazione e manutenzione nonché prima del trasporto, staccare l'apparecchio dalla sorgente di aria compressa.
- **PERICOLO DI LESIONI!** Per riempire l'apparecchio di materiale di sabbatura, rimuoverlo dalla sorgente di aria compressa
- **AVVERTENZA!** Osservare le indicazioni di sicurezza del produttore del materiale di sabbatura.
- Utilizzare solo materiali adatti alla pistola sabbia-trice ad aria compressa. Non utilizzare sabbia di quarzo.. Sussiste il pericolo di generare polvere di silice tossica.
- Adottare le precauzioni necessarie per non disturbare le altre persone (sviluppo della polvere).
- Assicurarsi che il materiale risultante dalla sabbatura venga raccolto in modo da poter essere smaltito nel rispetto dell'ambiente.
- Non rimuovere le targhette di identificazione. Esse costituiscono parte integrante dell'apparecchio.
- Se non avete dimestichezza con la manipolazione dell'apparecchio, è necessario richiedere una formazione sulla sua manipolazione sicura.

- **AVVISO! POLVERI TOSSICHE!** La lavorazione con polveri dannose /nocive costituisce un pericolo per la salute dell'operatore o per le persone che si trovano nelle vicinanze.

6. Rischi residui

Il prodotto è stato costruito secondo lo stato dell'arte e le regole tecniche di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.

- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque venirsi a creare dei rischi residui non evidenti.
- I rischi residui possono essere ridotti al minimo se si osservano le "Istruzioni di sicurezza" e "Uso previsto", nonché le istruzioni per l'uso nel loro complesso.
- Evitare le messe in funzione accidentali del prodotto: quando si inserisce la spina nella presa di corrente non deve essere premuto il pulsante di accensione. Utilizzare l'attrezzo ausiliario raccomandato nelle presenti istruzioni per l'uso. In questo modo è possibile garantire che il prodotto funzioni con prestazioni ottimali.
- Tenere lontane le mani dalla zona di lavoro quando il prodotto è in funzione.

7. Dati tecnici

Max. pressione di lavoro	3,5 bar
Consumo d'aria	113 l/min
Capacità del serbatoio	850 ml
Portata volumetrica	200 g/min
Qualità dell'aria necessaria	pulita e priva di olio

Con riserva di modifiche tecniche!

Rumori e vibrazioni

⚠ **Avviso:** Il rumore può avere un grave impatto sulla salute. Se il rumore della macchina è superiore a 85 dB, indossare degli ottoprotettori adeguati.

Informazioni relative all'emissione sonora in base a EN 14462

Valori caratteristici delle emissioni sonore

Livello di potenza acustica L_{WA}	103 dB
--------------------------------------	--------

Livello di pressione acustica L_{pA}	92 dB
Incertezza $K_{WA/pA}$	3 dB

Valori caratteristici delle vibrazioni

Valore di vibrazione in base a EN 14463-1

Vibrazioni a_h	<2,5 m/s ²
------------------	-----------------------

AVVISO! Il livello delle vibrazioni specificato nelle presenti disposizioni è stato misurato secondo una procedura di misurazione standardizzata nella norma EN 14463-1 e può essere impiegato per il confronto degli apparecchi. Il valore di emissione delle vibrazioni specificato può essere impiegato anche per una valutazione preliminare della sospensione. Il livello delle vibrazioni varia a seconda dell'utilizzo dell'attrezzo pneumatico e in alcuni casi può superare il valore indicato nelle presenti disposizioni. Il carico delle vibrazioni potrebbe essere sottovalutato se l'attrezzo pneumatico viene impiegato regolarmente in questo modo.

AVVERTENZA! Per una stima accurata del carico delle vibrazioni durante un determinato intervallo di lavoro, si deve tenere conto anche dei tempi in cui l'apparecchio è spento o in funzione ma non effettivamente in uso. Questo può ridurre significativamente il carico delle vibrazioni per l'intero intervallo di lavoro.

8. Disimballaggio

- Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela il prodotto.
- Rimuovere il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllare se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllare il prodotto e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. In caso di reclami informare immediatamente la ditta trasportatrice. Non si accettano reclami successivi.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego familiarizzare con il prodotto con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.

- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione del prodotto.

⚠ **AVVISO!**

Il prodotto e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

9. Messa in funzione

⚠ **Attenzione!**

Prima della messa in funzione è obbligatorio montare completamente il prodotto!

Collegare la sorgente di aria compressa

AVVERTENZA! La pistola sabbiatrica ad aria compressa può essere azionata esclusivamente con aria compressa pulita, priva di condensa e di olio, prestando attenzione a non superare la pressione di esercizio massima di 3,5 bar sull'apparecchio. Per poter regolare la pressione dell'aria, la sorgente di aria compressa deve essere dotata di un riduttore di pressione (del filtro).

- Collegare la pistola sabbiatrica ad aria compressa a una sorgente di aria compressa adeguata, collegando il raccordo rapido del tubo flessibile di alimentazione al nipplo a innesto (2) della pistola sabbiatrica ad aria compressa. Il bloccaggio avviene automaticamente.

Riempimento del serbatoio del materiale di sabbatura

ATTENZIONE! Prima di aprire il tappo a vite (7) del serbatoio del materiale di sabbatura (6) o di eseguire qualsiasi altra regolazione, è necessario scollegare il tubo flessibile dell'aria compressa e scaricare completamente la pressione.

- Per il lavoro di sabbatura utilizzare solo materiale idoneo (12). **AVVERTENZA!** Si consiglia l'uso di un materiale di sabbatura non nocivo che escluda il rischio di silicosi (scorie d'altoforno macinate) con una granulometria di 0,2 mm - 0,8 mm.
- Assicurarsi che il materiale di sabbatura (12) sia assolutamente asciutto e non a grana troppo grossa. **NOTA!** La granulometria massima è di 0,8 mm.
- Aprire il tappo a vite (7) del serbatoio del materiale di sabbatura (6) ruotandolo in senso antiorario.
- Riempire il serbatoio del materiale da sabbatura (6) con la quantità desiderata di materiale di sabbatura (12).

- Assicurarsi di non superare la capacità massima del serbatoio di 850 ml.
- Infine chiudere il tappo a vite (7) del serbatoio del materiale di sabbatura (6) ruotandolo in senso orario.

AVVERTENZA SULLA GRANULOMETRIA DEL MATERIALE DI SABBATURA!

Quanto più grande/grossolana è la granulometria del materiale di sabbatura utilizzato, tanto più la rimozione dello sporco sarà grossolana. Il materiale fornito è piuttosto fine ed è adatto per rimuovere, ad es. la vernice e le pellicole di ruggine. Il materiale fine, inoltre, danneggia meno le superfici, motivo per cui è possibile scegliere. Per la ruggine grossolana, ad es. utilizzare materiale di sabbatura a grana più grossa. Si prega di notare anche le informazioni sulla granulometria massima.

Montaggio del sacco di raccolta del materiale risultante dalla sabbatura

- Fissare il sacco di raccolta (4) all'apparecchio.

Selezione e montaggio dell'adattatore

- Scegliere innanzitutto l'adattatore adatto (8, 9, 10, 11) alle proprie esigenze.
- Fissare saldamente l'adattatore selezionato all'ugello di sabbatura (5) e assicurarsi che l'aria non fuoriesca dal lato.

Uso della pistola sabbiatrica ad aria compressa

- Preparare con cura il pezzo da sabbare. Se necessario, pulirlo. **NOTA:** I depositi di polvere e grasso compromettono notevolmente il risultato.
- Coprire accuratamente o nastrare tutto ciò che non deve essere sabbato.
- La distanza tra l'adattatore e la superficie da trattare gioca un ruolo importante e deve essere sempre la più ridotta possibile in modo che il materiale di sabbatura (12) possa essere raccolto nel sacco di raccolta (4).
- Quanto più l'apparecchio è vicino al pezzo da lavorare, tanto più piccolo sarà il fascio di sabbatura irradiato sul pezzo e viceversa.
- Se necessario, eseguire prima una prova su un pezzo non più necessario per trovare la distanza corretta ed evitare una eccessiva sabbatura del pezzo.

Accensione:

- Avvicinare la pistola sabbiatrica ad aria compressa alla superficie da trattare.
- Premere la leva di comando (3) per avviare la pistola sabbiatrica ad aria compressa.

Spegnimento:

- Rilasciare la leva di comando (3) per spegnere la pistola sabbiatrica ad aria compressa.
- Scollegare l'apparecchio dalla sorgente di aria compressa al termine del lavoro. **NOTA!** Staccare per prima cosa il tubo flessibile dalla sorgente di aria compressa e rimuovere solo successivamente il flessibile di alimentazione dell'apparecchio. In questo modo si evita un turbino incontrollato del flessibile di alimentazione.

Smontaggio del sacco di raccolta del materiale risultante dalla sabbatura

AVVERTENZA! Non riutilizzare il materiale di sabbatura in eccesso presente nel sacco di raccolta prima di averlo pulito.

10. Pulizia

- Si raccomanda di pulire il prodotto subito dopo ogni utilizzo.
- Pulire regolarmente il prodotto con un panno umido e un po' di sapone lubrificante. Non impiegare detergenti o solventi; questi potrebbero corrodere i componenti in plastica del prodotto.

11. Stoccaggio

Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile a bambini.

La temperatura di stoccaggio ideale è compresa tra 5 e 30 °C.

Conservare il prodotto nel suo imballaggio originale. Coprire il prodotto per proteggerlo da polvere o umidità. Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi del prodotto.

12. Manutenzione

All'interno del prodotto non sono presenti altre componenti da sottoporre a manutenzione.

13. Riparazione e ordine dei pezzi di ricambio

Dopo la riparazione o la manutenzione, accertarsi che tutti i componenti tecnici di sicurezza siano applicati e si trovino in stato impeccabile. Conservare in un posto inaccessibile i componenti potenzialmente pericolosi per altre persone e bambini.

Attenzione: Come da legge di responsabilità sui prodotti, non si è responsabili di danni dovuti a riparazioni improprie o non utilizzo di pezzi di ricambio originali. Incaricare un servizio clienti o un esperto autorizzato. Lo stesso vale anche per gli accessori.

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

13.1 Ordine di pezzi di ricambio

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- Denominazione del modello
- Numero di articolo
- Dati della targhetta identificativa

Ricambi / accessori

	N. articolo:
Adattatore in plastica	7906100010
Set di ugelli	7906100011
Sacco in tessuto	7906100012
Nastro di teflon	7906100015
Nipplo di attacco all'aria compressa	7906100001

13.2 Informazioni sulle riparazioni

Occorre osservare che i seguenti pezzi di questo prodotto sono soggetti a usura dovuta all'uso o naturale o che i seguenti pezzi sono necessari come materiali di consumo.

Pezzi soggetti a usura*: Sacco in tessuto, set di ugelli

* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

14. Smaltimento e riciclaggio

Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

15. Risoluzione dei guasti

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Manca il flusso di materiale	L'aria non è sufficientemente secca	Installare un separatore d'acqua nel sistema di aria compressa
	Pressione dell'aria troppo bassa	Aumentare la pressione di mandata del compressore
	L'adattatore non rimane correttamente in sede	Assicurarsi che l'adattatore sia stato ben fissato sull'apparecchio e che non vi siano fuoriuscite d'aria laterali
	Tubi del materiale di sabbiatura ostruiti	Verificare che nessun grumo di materiale di sabbiatura ostruisca i tubi. Per pulire i tubi intasati è meglio utilizzare una pistola a soffiaggio. (Indossare occhiali protettivi!) Controllare anche l'apertura di scarico del contenitore
Il fascio di sabbiatura non è quello previsto	L'aria non è sufficientemente secca	Installare un separatore d'acqua nel sistema di aria compressa
	La granulometria del materiale di sabbiatura non è uniforme	Sostituire il materiale di sabbiatura
	Materiale di sabbiatura sporco	Pulire/sostituire il materiale di sabbiatura
	L'adattatore è usurato	Sostituire l'adattatore
Altri difetti	Contattare uno specialista o il rivenditore	

Verklaring van de symbolen op het product

	Lees voorafgaand aan de ingebruikname de gebruikshandleiding en de veiligheidsvoorschriften!
	Draag gehoorbescherming!
	Bescherm de luchtwegen bij stofontwikkeling!
	Draag een veiligheidsbril!
	Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.
	Het product voldoet aan de geldende Servische richtlijnen.

Inhoudsopgave:

Pagina:

1.	Inleiding.....	40
2.	Productbeschrijving	40
3.	Leveringsomvang	40
4.	Beoogd gebruik.....	40
5.	Algemene veiligheidsvoorschriften	41
6.	Restrisico's.....	42
7.	Technische gegevens	42
8.	Uitpakken	42
9.	In gebruik nemen	43
10.	Reiniging.....	44
11.	Opslag.....	44
12.	Onderhoud.....	44
13.	Reparatie & bestellen van reserveonderdelen.....	44
14.	Afvalverwerking en hergebruik.....	44
15.	Verhelpen van storingen.....	45
16.	Conformiteitsverklaring.....	63

1. Inleiding

Fabrikant:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe product.

Aanwijzing:

De fabrikant van dit product is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit product of door dit product ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling
- Het niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- Reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- Inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Niet-beoogd gebruik

Let op:

Lees voor de montage en voor de ingebruikname de complete tekst van de gebruikshandleiding door.

De gebruikshandleiding is bedoeld om het gemakkelijker te maken, uw product te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden te benutten.

De gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het product veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermijdt, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het product verhoogt.

Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het product geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Bewaar de gebruikshandleiding in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht, bij het product. De gebruikshandleiding moet door elke operator voor aanvang van de werkzaamheden worden gelezen en zorgvuldig worden nageleefd.

Aan het product mogen alleen personen werken, die voor het gebruik van het product geïnstrueerd en over de daarmee verbonden gevaren geïnformeerd zijn.

De vereiste minimumleeftijd moet in acht worden genomen.

Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften

van uw land moet u de algemeen erkende technische voorschriften in acht nemen voor de werking van producten van hetzelfde type.

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

2. Productbeschrijving

1. Pneumatisch zandstraalpistool
2. Steeknippel voor luchtaansluiting
3. Trekker
4. Opvangzak voor zandstraalmateriaal
5. Straalmondstuk
6. Straalmiddelreservoir
7. Schroefverbinding
8. Vlakhulpstuk
9. Punthulpstuk
10. Buitenkanthulpstuk
11. Binnenkanthulpstuk
12. Straalmiddel

3. Leveringsomvang

Pos.	Aantal	Aanduiding
1	1x	Pneumatisch zandstraalpistool
8	1x	Vlakhulpstuk
9	1x	Punthulpstuk
10	1x	Buitenkanthulpstuk
11	1x	Binnenkanthulpstuk
12	1x	Straalmiddel

4. Beoogd gebruik

Het pneumatisch zandstraalpistool is bestemd voor het verwijderen van roest en verf van metalen oppervlakken.

Het product mag uitsluitend worden gebruikt waarvoor het bedoeld is. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. De gebruiker/bediener en niet de fabrikant is aansprakelijk voor ontstane schade of elke vorm van letsel.

Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik.

Personen die het product gebruiken of onderhoud aan het product verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan het product worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.

Het product mag uitsluitend met de originele onderdelen en originele accessoires van de fabrikant worden gebruikt.

De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.

Let erop dat onze producten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het product in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden worden ingezet.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die het gevolg is van oneigenlijk gebruik of onjuiste bediening.

5. Algemene veiligheidsvoorschriften

⚠ WAARSCHUWING Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens, waar dit product van is voorzien.

Nalatigheden bij het niet naleven van de onderstaande aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en -aankwijzingen voor toekomstig gebruik.

Werkplek-veiligheid

- Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht. Rommel en slecht verlichte werkplaatsen kunnen leiden tot ongevallen.
- Werk met dit apparaat niet in een explosiegevaarlijke omgeving, waarin zich brandbare vloeistoffen, gasen of stoffen bevinden. Het apparaat kan vonken veroorzaken, die het stof of de dampen kan ontsteken.
- Houd kinderen en andere personen uit de buurt tijdens het gebruik van het apparaat. Bij afleiding kunt u de controle over het apparaat verliezen.

Apparaatspecifieke veiligheidsvoorschriften voor pneumatisch zandstraalpistolet

- Controleer het apparaat op beschadigingen voordat u het in bedrijf stelt. Als het apparaat defecten vertoont, mag deze absoluut niet in bedrijf worden genomen.
- Houd kinderen en andere personen uit de buurt tijdens het gebruik van het apparaat. Bij afleiding kunt u de controle over het apparaat verliezen.
- **GEVAAR VOOR LETSEL! ONJUIST GEBRUIK!** Richt het apparaat niet op mensen en/of dieren.
- Draag een stofmasker.
- Draag een veiligheidsbril!
- Draag veiligheidshandschoenen!
- **EXPLOSIEGEVAAR!** Het pneumatische zandstraalpijstool mag niet worden gebruikt in een omgeving met gasen/open vuur/vuur/warmwaterboilers die op gas werken.
- **ROKEN VERBODEN!**
- Werk daarom uitsluitend in goed geventileerde ruimtes.
- Gebruik nooit zuurstof, brandbare gasen als energiebron.
- Overschrijd nooit de maximaal toelaatbare bedrijfsdruk van 3,5 bar. **WAARSCHUWING! TERUGSLAGKRACHTEN!** Bij hoge werkdrukken kunnen terugslagkrachten optreden, die, onder omstandigheden, tot gevaar kunnen leiden door voortdurende belasting.
- **GEVAAR VOOR LETSEL!** Verwijder voor reparatie- en instandhoudingswerkzaamheden alsook voor een transport het apparaat van de persluchtbron.
- **GEVAAR VOOR LETSEL!** Koppel het apparaat na het vullen met straalmiddel los van de persluchtbron.
- **AANWIJZING!** Neem de veiligheidsvoorschriften van de fabrikant van het straalmiddel in acht.
- Gebruik uitsluitend materialen die geschikt zijn voor het pneumatisch zandstraalpijstool. Gebruik geen kwartszand. Er bestaat gevaar op vorming van giftige siliconen stoffen.
- Tref maatregelen dat andere personen geen gevaar ondervinden (stofontwikkeling).
- Zorg ervoor dat het straalmiddel wordt opgevangen en milieuvriendelijk kan worden afgevoerd.
- Verwijder geen typeplaatjes. Ze maken deel uit van de veiligheidsrelevante bestanddelen van het apparaat.
- Als u niet bekend bent met het gebruik van het apparaat, moet u zich laten instrueren over een veilig gebruik hiervan.

- **WAARSCHUWING! GIFTIGE STOFFEN!** Het bewerken van schadelijke/giftige stoffen vormt een gevaar voor de gezondheid voor de persoon die het apparaat bedient of in de nabijheid van aanwezige personen.

6. Restrisico's

Het product is vervaardigd volgens de stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regels. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restrisico's.

- Bovendien kunnen er ondanks alle getroffen voorzieningen verborgen restrisico's bestaan.
- Restrisico's kunnen worden geminimaliseerd als de "veiligheidsvoorschriften" en het "gebruik conform de voorschriften" alsook de bedieningshandleiding worden opgevolgd.
- Voorkom dat u het product onbedoeld inschakelt: als u de stekker in het stopcontact steekt, mag de startknop niet worden ingedrukt. Gebruik het inzetstuk dat in deze gebruikshandleiding wordt aanbevolen. U verkrijgt dan optimale prestaties met uw product.
- Houd uw handen buiten de werkomgeving, wanneer het product in bedrijf is.

7. Technische gegevens

Max. werkdruk	3,5 bar
Luchtverbruik	113 l/min
Inhoud van het reservoir	850 ml
Volumedebiet	200 g/min
Vereiste luchtkwaliteit	gereinigd en olievrij

Technische wijzigingen voorbehouden!

Geluid en trilling

⚠ Waarschuwing: Lawaai kan ernstige gezondheidsklachten tot gevolg hebben. Als het geluid van de machine hoger is dan 85 dB, dient u geschikte gehoorbescherming te dragen.

Informatie over geluidsproductie conform EN 14462

Geluidswaarden

Geluidsvermogensniveau L_{WA}	103 dB
Geluidsdruk niveau L_{pA}	92 dB

Onzekeerheid $K_{wa/pA}$	3 dB
--------------------------	------

Trillingseigenschappen

Trillingswaarde volgens EN 14463-1

Vibratie a_h	<2,5 m/s ²
----------------	-----------------------

WAARSCHUWING! Het in deze handleiding gespecificeerde trillingsniveau is gemeten volgens een in EN 14463-1 genormeerde meetprocedure en kan worden gebruikt voor het vergelijken van apparaten. De opgegeven trillingsemissiewaarde kan ook worden gebruikt voor een inleidende indicatie van de blootstelling. Het trillingsniveau zal variëren afhankelijk van het gebruik van het persluchtgereedschap en kan in sommige gevallen de in deze aanwijzingen vermelde waarde overschrijden. De trillingsbelasting kan onderschat worden als het persluchtgereedschap regelmatig op deze manier wordt gebruikt.

AANWIJZING! Voor een nauwkeurige schatting van de trillingsbelasting gedurende een bepaalde werkperiode moet ook rekening worden gehouden met de tijden waarop het apparaat is uitgeschakeld of draait, maar niet daadwerkelijk in gebruik is. Dit kan de trillingsbelasting over de volledige werkperiode aanzienlijk verlagen.

8. Uitpakken

- Open de verpakking en haal het product er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het product en de hulpstukken op transportschade. Bij klachten moet direct contact worden opgenomen met de expediteur. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het product aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het product aan.

⚠ WAARSCHUWING!

Het product en de verpakkingsmaterialen zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

9. In gebruik nemen

⚠ Let op!

Het product voor de ingebruikstelling in ieder geval volledig monteren!

Persluchtbron aansluiten

AANWIJZING! Het pneumatisch zandstraalpistool mag uitsluitend met gereinigde, condensaat- en olievrije perslucht worden gebruikt en mag de maximale werkdruk van 3,5 bar op het apparaat niet overschrijden. Voor het regelen van de persdruk moet de persluchtbron zijn uitgerust met een (filter)-drukreducerklep.

- Sluit het pneumatisch zandstraalpistool aan op een geschikte persluchtbron, door de snelkoppeling van de toevoerslang met de steeknippel (2) op het pneumatisch zandstraalpistool te verbinden. De vergrendeling geschiedt automatisch.

Straalmiddelreservoir vullen

LET OP! Voordat u de schroefdop (7) van de straalmiddelcontainer (6) opent of enige andere aanpassing uitvoert, moet de persluchtslang worden losgekoppeld en moet de druk volledig worden afgelaten.

- Gebruik bij uw zandstraalwerkzaamheden uitsluitend geschikte straalmiddelen (12). **AANWIJZING!** Wij adviseren silicosevrij straalmiddel (gemalen hoogovenslak) met een korrelgrootte van 0,2 mm - 0,8 mm.
- Zorg ervoor dat het straalmiddel (12) absoluut droog en niet te grofkorrelig is. **AANWIJZING!** De maximale korrelgrootte is 0,8 mm.
- Open de schroefverbinding (7) van het straalmiddelreservoir (6) door deze linksom te draaien.
- Vul de gewenste hoeveelheid straalmiddel (12) in het straalmiddelreservoir (6).
- Zorg ervoor dat u de maximale inhoud van het reservoir van 850 ml niet overschrijdt.
- Sluit vervolgens de schroefverbinding (7) van de straalmiddelreservoir (6) weer door deze rechtsom te draaien.

LET OP DE KORRELGROOTTE VAN HET STRAALMIDDEL!

Hoe groter/grover de korrelgrootte van het gebruikte straalmiddel, hoe grover het vuil dat het zal verwijderen. Het meegeleverde materiaal is vrij fijn en is geschikt voor het verwijderen van bijvoorbeeld verf en vliegroest. Het fijne materiaal veroorzaakt ook minder schade aan de oppervlakken, waardoor ook een selectie kan plaatsvinden. Voor grove roest wordt bijvoorbeeld een grover straalmiddel gebruikt. Let ook op de aanwijzingen over de maximale korrelgrootte.

De opvangzak voor zandstraalmateriaal aanbrengen

- Bevestig de opvangzak (4) aan het apparaat.

Hulpstuk kiezen en monteren

- Kies eerst een voor uw doeleinden geschikt hulpstuk (8, 9, 10, 11).
- Bevestig het gekozen hulpstuk stevig op het straalmondstuk (5) en zorg ervoor dat er geen lucht zijwaarts kan ontsnappen.

Het pneumatisch zandstraalpistool gebruiken

- Bereid het te stralen werkstuk zorgvuldig voor. Reinig het indien nodig. **AANWIJZING:** Stof- en vetafzetting beïnvloeden het resultaat aanzienlijk.
- Dek alles wat niet gestraald moet worden zorgvuldig af of plak het af met tape.
- De afstand tussen het hulpstuk en het te behandelen oppervlak speelt een belangrijke rol en moet zo klein mogelijk worden gehouden, zodat het straalmateriaal (12) door de opvangzak (4) kan worden opgevangen.
- Hoe dichter u met het apparaat bij uw werkstuk komt, hoe kleiner het straalpatroon erop wordt en omgekeerd.
- Voer indien nodig vooraf een teststukje uit op een werkstuk dat niet meer nodig is om de juiste afstand te vinden en overmatig stralen op uw werkstuk te voorkomen.

Inschakelen:

- Breng het pneumatische zandstraalpistool aan het te behandelen oppervlak.
- Druk de trekker (3) in om het pneumatische zandstraalpistool op te starten.

Uitschakelen:

- Laat de trekker (3) los om het pneumatische zandstraalpistool uit te schakelen.

- Koppel het apparaat los van de persluchtbron wanneer u klaar bent met werken. **AANWIJZING!** Maak eerst de slang van de persluchtbron los en verwijder daarna pas de toevoerslang van het apparaat. Zo voorkomt u een ongecontroleerd rondzwiepen van de toevoerslang.

Leeg de opvangzak voor zandstraalmateriaal

AANWIJZING! Gebruik overtollig zandstraalmateriaal uit de opvangzak niet opnieuw, totdat deze gereinigd is.

10. Reiniging

- Wij adviseren u, om het product direct na elk gebruik te reinigen.
- Maak het product regelmatig schoon met een vochtige doek en een beetje zachte zeep. Gebruik geen reinigingsmiddelen of oplosmiddelen; deze kunnen de kunststofonderdelen van het product aantasten.

11. Opslag

Bewaar het product en de bijbehorende accessoires op een donkere, droge en vorstvrije en voor kinderen ontoegankelijke plaats. De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30°C. Bewaar het product in de originele verpakking. Dek het product af om het te beschermen tegen stof of vocht. Bewaar de gebruikshandleiding bij het product.

12. Onderhoud

In het product bevinden zich geen andere onderdelen die onderhoud vereisen.

13. Reparatie & bestellen van reserveonderdelen

Na reparatie of onderhoud controleren of alle veiligheidstechnische delen zijn bevestigd en in optimale toestand zijn. Delen, waarbij er gevaar voor verwonding voor andere personen en kinderen bestaat, ontoegankelijk bewaren.

Let op: Conform de wetgeving voor productgaranties wordt er geen garantie geboden voor schade die ontstaan is door incorrecte reparaties of door het niet gebruiken van originele reserveonderdelen.

Draag hiertoe een klantenservice of een geautoriseerde specialist op. Overeenkomstig geldt dit ook voor accessoires.

Reserveonderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij ons servicecentrum. Scan hiertoe de QR-code op de titelpagina.

13.1 Bestelling van reserveonderdelen

Bij het bestellen van reserveonderdelen moeten de volgende gegevens worden vermeld:

- Modelaanduiding
- Artikelnummer
- Gegevens op het typeplaatje

Reserveonderdeel / Accessoire	Artikel-nr.:
Kunststofhulpstuk	7906100010
Mondstukset	7906100011
Stofzak	7906100012
Teflontape	7906100015
Persluchtaansluitnippel	7906100001

13.2 Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt.

Slijtageonderdelen*: Stofzak, mondstukset

* niet persé meegeleverd!

14. Afvalverwerking en hergebruik

Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

15. Verhelpen van storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Geen materiaalstroom	De lucht is niet droog genoeg	Installeer een waterafscheider in uw persluchtstelsel
	Luchtdruk te laag	Verhoog de uitvoerdruk van uw compressor
	Hulpstuk zit niet goed vast	Zorg ervoor dat het hulpstuk goed vastzit op het apparaat en dat er geen lucht zijwaarts ontsnapt
	Verstopte zandstraalmiddelleidingen	Controleer of er geen klonten zandstraalmateriaal in de leidingen zitten. U kunt het beste een blaaspistool gebruiken om verstopte leidingen schoon te maken. (Draag een veiligheidsbril!) Controleer ook de uitstroomopening van de tank
Zandstraalpatroon niet zoals verwacht	De lucht is niet droog genoeg	Installeer een waterafscheider in uw persluchtstelsel
	Grootte van het zandstraalmateriaal is niet gelijkmatig	Zandstraalmateriaal vervangen
	Zandstraalmateriaal verontreinigd	Zandstraalmateriaal reinigen/vervangen
	Het hulpstuk is versleten	Hulpstuk vervangen
Andere storingen	Neem contact op met een specialist of de dealer	

Explicación de los símbolos en el producto

	Antes de la puesta en marcha, leer y seguir el manual de instrucciones así como las indicaciones de seguridad.
	Llevar protección auditiva.
	En caso de formación de polvo, llevar protección respiratoria.
	¡Use gafas protectoras!
	El producto cumple con las normativas europeas vigentes.
	El producto cumple con las normativas serbias vigentes.

Índice de contenidos:

Página:

1.	Introducción	48
2.	Descripción del producto	48
3.	Volumen de suministro	48
4.	Uso previsto	48
5.	Indicaciones generales de seguridad	49
6.	Riesgos residuales	50
7.	Datos técnicos	50
8.	Desembalaje	50
9.	Puesta en marcha	51
10.	Limpieza	52
11.	Almacenamiento	52
12.	Mantenimiento	52
13.	Reparación y pedido de piezas de repuesto	52
14.	Eliminación y reciclaje	53
15.	Solución de averías	53
16.	Declaración de conformidad	63

1. Introducción

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen (Alemania)

Estimado cliente:

Esperamos que el trabajo con su nuevo producto sea muy satisfactorio y fructífero.

Nota:

El fabricante de este producto, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este producto o causados por éste en los siguientes casos:

- Manejo incorrecto
- Inobservancia del manual de instrucciones
- Reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado, ajeno a nuestra empresa
- Montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales
- Empleo no conforme al previsto

Observe lo siguiente:

Lea antes del montaje y de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones.

El presente manual de instrucciones tiene como fin facilitarle los conocimientos necesarios sobre su producto y que pueda aprovechar sus posibilidades de uso conforme a las previstas.

El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con el producto de forma segura, competente y rentable y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del producto.

Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, se deberán observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del producto.

Conserve el manual de instrucciones en una funda de plástico protegido del polvo y la humedad en el producto. Este deberá ser leído y observado estrictamente por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez.

En el producto solo deben trabajar personas instruidas en su manejo y familiarizadas con los peligros que este conlleva.

Debe respetarse la edad laboral mínima.

Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de producto de estructura similar.

Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

2. Descripción del producto

1. Pistola de chorro de arena con aire a presión
2. Boquilla para la conexión de aire
3. Gatillo
4. Bolsa recolectora para material de chorro de arena
5. Tobera de chorro
6. Recipiente de material de chorro
7. Tapón roscado
8. Pieza adicional para superficies
9. Pieza adicional redondeada
10. Pieza adicional para bordes externos
11. Pieza adicional para bordes internos
12. Material de chorro de arena

3. Volumen de suministro

Pos.	Cantidad	Denominación
1	1x	Pistola de chorro de arena con aire a presión
8	1x	Pieza adicional para superficies
9	1x	Pieza adicional redondeada
10	1x	Pieza adicional para bordes externos
11	1x	Pieza adicional para bordes internos
12	1x	Material de chorro de arena

4. Uso previsto

La pistola de chorro de arena con aire a presión está diseñada para retirar óxido y pintura de superficies metálicas.

El producto solo debe utilizarse para el uso previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario/operario, no del fabricante.

El cumplimiento de las indicaciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones.

Las personas que se ocupen del manejo y uso del producto, deben estar familiarizadas con el mismo e informadas sobre los posibles peligros.

Si el usuario hiciera modificaciones en el producto, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar.

El producto debe usarse únicamente con piezas y accesorios originales del fabricante.

Deben observarse las prescripciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los Datos técnicos.

Recuerde que nuestros productos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el producto en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

El fabricante no se responsabiliza de ningún daño causado por un uso que contravenga el uso previsto o un manejo incorrecto.

5. Indicaciones generales de seguridad

⚠ ADVERTENCIA Lea todas las indicaciones de seguridad e instrucciones, ilustraciones y datos técnicos que acompañan a este producto.

Si no se respetan las siguientes instrucciones, puede producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para futuros usos.

Seguridad en el área de trabajo

- Tenga su zona de trabajo ordenada y bien iluminada. Las zonas de trabajo desordenadas y no iluminadas pueden conducir a accidentes.
- No use el aparato en entornos donde pueda haber una explosión o donde haya líquidos, gases o polvos inflamables. Esta herramienta produce chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.

- Cuando use el aparato, no deje que se acerquen niños ni otras personas. Al distraerse puede perder el control del aparato.

Indicaciones de seguridad específicas para la pistola de chorro de arena con aire a presión

- Compruebe que no haya daños en el aparato antes de la puesta en marcha. El equipo no debe ponerse en marcha si se detectan daños en el aparato.
- Cuando use el aparato, no deje que se acerquen niños ni otras personas. Al distraerse puede perder el control del aparato.
- **PELIGRO DE LESIONES USO INADECUADO** No apunte con el aparato hacia personas y/o animales.
- Utilice una mascarilla antipolvo.
- ¡Lleve gafas de protección!
- Lleve guantes de protección.
- **¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!** La pistola de chorro de arena con aire a presión no debe utilizarse en entornos en los que haya gases/llamas abiertas/fuego/calentadores de agua alimentados con gas.
- **¡PROHIBIDO FUMAR!**
- Trabaje siempre en espacios bien ventilados.
- No utilice oxígeno ni gases inflamables como fuente de energía.
- No sobrepase la presión de trabajo máx. de 3,5 bar.
- **¡ADVERTENCIA! FUERZAS DE RETROCESO** En caso de elevadas presiones de trabajo, pueden producirse fuerzas de retroceso, que bajo ciertas circunstancias, pueden conllevar riesgos debido a la carga constante.
- **PELIGRO DE LESIONES** Retire el aparato de la fuente de aire comprimido antes de realizar cualquier reparación, mantenimiento o transporte.
- **PELIGRO DE LESIONES** Desenchufe el aparato de la fuente de aire comprimido para llenarlo con material de chorro de arena.
- **¡NOTA!** Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad del fabricante del material de chorro de arena.
- Utilice únicamente material adecuado para las pistolas de chorro de arena con aire a presión. No utilice arena de cuarzo. Existe peligro de que se forme polvo de sílice tóxico.
- Tome medidas para evitar molestar a otras personas (formación de polvo).
- Asegúrese de recoger el medio abrasivo para poder eliminarlo de forma respetuosa con el medio ambiente.
- No retire ninguna placa de características. Se trata de componentes importantes para la seguridad del aparato.

- Si no tiene experiencia en el manejo del aparato, debe solicitar formación en el manejo seguro.
- **¡ADVERTENCIA! ¡POLVO TÓXICO!** El procesamiento de polvos nocivos/tóxicos representa un riesgo para la salud del operario y de las personas que se hallen en sus inmediaciones.

6. Riesgos residuales

El producto se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y las reglas técnicas de seguridad reconocidas. Aun así, pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.

- Además, a pesar de todas las precauciones adoptadas puede seguir habiendo riesgos residuales no evidentes.
- Los riesgos residuales pueden minimizarse si se tienen en cuenta las “indicaciones de seguridad” y el “uso previsto”, así como el “manual de instrucciones”.
- Evite puestas en marcha fortuitas del producto: al introducir la clavija en la toma de enchufe, no debe presionarse la tecla de servicio. Utilice la herramienta intercambiable que se recomienda en este manual de instrucciones. De este modo conseguirá que su producto brinde el mejor rendimiento.
- No acerque sus manos a la zona de trabajo cuando el producto esté en marcha.

7. Datos técnicos

Máx. presión de trabajo	3,5 bar
Consumo de aire	113 l/min
Capacidad del depósito	850 ml
Flujo volumétrico	200 g/min
Calidad necesaria del aire	Limpio y sin aceite

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

Ruidos y vibraciones

⚠ **Advertencia:** El ruido puede tener consecuencias graves para su salud. Si el ruido de la máquina supera 85 dB, póngase una protección auditiva apropiada.

Información sobre la generación de ruido según EN 14462

Valores característicos de ruido

Nivel de potencia acústica L_{WA}	103 dB
Nivel de presión acústica L_{pA}	92 dB
Incertidumbre $K_{wa/pA}$	3 dB

Valores característicos de vibración

Valor de vibraciones según EN 14463-1

Vibración a_h	<2,5 m/s ²
-----------------	-----------------------

¡ADVERTENCIA! El nivel de vibración especificado en estas instrucciones se ha medido de acuerdo con un método de medición estandarizado según EN 14463-1 y se puede utilizar para comparar aparatos. El valor de emisión de vibraciones indicado también puede utilizarse para una primera evaluación de la suspensión. El nivel de vibración cambiará con el uso de la herramienta universal neumática y, en algunos casos, puede ser más alto que el valor especificado en estas instrucciones. La exposición a las vibraciones podría subestimarse si la herramienta universal neumática se utiliza de forma habitual de este modo.

¡NOTA! Para poder calcular la exposición a la vibración durante un tiempo de trabajo determinado de forma más exacta, deben tenerse en cuenta también los tiempos en los que el aparato se desconectó o en los que aun estando en marcha, no funcionaba realmente. Esto puede reducir considerablemente la exposición a la vibración durante el tiempo de trabajo total.

8. Desembalaje

- Abra el embalaje y extraiga el producto cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el producto y en los componentes de los accesorios. En caso de reclamación, esta deberá comunicarse de inmediato al transportista. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.
- Familiarícese con el producto antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.

- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.
- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de producto y su año de construcción.

⚠ ADVERTENCIA

¡El producto y el material de embalaje no son aptos como juguetes para niños! Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas. Existe peligro de atragantamiento y asfixia.

9. Puesta en marcha

⚠ Atención

Antes de la puesta en marcha, es imprescindible montar por completo el producto.

Conexión de la fuente de aire comprimido

¡NOTA! La pistola de chorro de arena con aire a presión solo se puede utilizar con aire comprimido limpio, sin condensado y sin aceite, y no debe exceder la presión máxima de trabajo de 3,5 bar en el aparato. Para regular la presión de aire, la fuente de aire comprimido debe estar equipada con un reductor de presión (filtro).

- Conecte la pistola de chorro de arena con aire a presión a una fuente adecuada de aire comprimido conectando el conector rápido de la manguera de suministro a la boquilla (2) de la pistola de chorro de arena con aire a presión. El bloqueo se realiza automáticamente.

Llenado del recipiente de material de chorro

¡ATENCIÓN! Antes de abrir el tapón roscado (7) del recipiente de material de chorro (6) o de llevar a cabo cualquier otro ajuste, hay que desenchufar la manguera de aire comprimido y liberar completamente la presión del dispositivo.

- Utilice exclusivamente material adecuado (12) para los trabajos con chorro de arena. **¡NOTA!** Recomendamos utilizar medio abrasivo sin sílice (escoria de alto horno molida) con un tamaño de grano de 0,2 mm - 0,8 mm.
- Asegúrese de que el material de chorro de arena (12) esté completamente seco y de que el grano no sea demasiado grueso. **¡NOTA!** El tamaño de grano máximo es de 0,8 mm.

- Abra el tapón roscado (7) del recipiente de material de chorro (6), girándolo en el sentido contrario a las agujas del reloj.
- Llene la cantidad deseada de material de chorro de arena (12) en el recipiente (6).
- Asegúrese de no superar la capacidad máxima del depósito de 850 ml.
- A continuación, vuelva a cerrar el tapón roscado (7) del recipiente de material de chorro de arena (6), girándolo en el sentido de las agujas del reloj.

¡NOTA SOBRE LA GRANULACIÓN DEL MATERIAL DE CHORRO DE ARENA!

Cuanto mayor/más gruesa sea la granulación del material de chorro de arena utilizado, mayor suciedad se logrará retirar. El material suministrado es más bien fino y está indicado para la retirada de pintura y corrosión ligera. El material fino también ocasiona menos daños en las superficies, lo que debe tenerse en cuenta a la hora de elegir el material. Para superficies con más óxido, se suele utilizar material de chorreado de grano más grande. Tenga también en cuenta las indicaciones de granulación máxima.

Montaje de la bolsa recolectora para material de chorro de arena

- Fije la bolsa recolectora (4) en el equipo.

Selección y montaje del accesorio

- Seleccione, en primer lugar, el accesorio que se adecúe a sus objetivos (8, 9, 10, 11).
- Coloque el accesorio seleccionado en la tobera de chorro (5) y vigile que no pueda escapar aire lateralmente.

Uso de la pistola de chorro de arena con aire a presión

- Prepare con cuidado la pieza de trabajo a mecanizar. Limpiela si es necesario. **NOTA:** Los restos de polvo y grasa tienen un efecto negativo en el resultado.
- Asegúrese de cubrir o colocar adhesivo en todas las superficies que no deban trabajarse.
- La distancia entre el accesorio y la superficie juega un papel importante: esta debe ser lo más corta posible para que el material de chorreado (12) pueda ser absorbido por la bolsa recolectora (4).
- Cuanto más se acerque con el aparato a la pieza de trabajo, menor será el radio de chorreado y viceversa.

- Realice, en caso necesario, una prueba con una pieza de trabajo que ya no sea necesaria para determinar cuál es la distancia-correcta y evitar así sobrepasar los límites de la pieza.

Conexión:

- Acerque la pistola de chorro de arena con aire a presión a la superficie a tratar.
- Presione el gatillo (3) para poner en marcha la pistola de chorro de arena con aire a presión.

Desconexión:

- Suelte el gatillo (3) para apagar la pistola de chorro de arena con aire a presión.
- Desconecte el aparato de la fuente de aire comprimido al terminar el trabajo. **¡NOTA!** En primer lugar, desconecte la manguera de la fuente de aire comprimido y, a continuación, retire la manguera de suministro del aparato. De esta forma, evita remolinos incontrolados de la manguera de suministro.

Vaciado de la bolsa recolectora para material de chorro de arena

¡NOTA! No reutilizar el material de chorreado sobrante de la bolsa recolectora antes de limpiarlo.

10. Limpieza

- Recomendamos limpiar el producto directamente después del uso.
- Limpie regularmente el producto con un paño húmedo y algo de jabón blando. No utilice ningún producto de limpieza ni disolventes; estos podrían deteriorar las piezas de plástico del producto.

11. Almacenamiento

Almacene el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas que no esté al alcance de los niños.

La temperatura de almacenamiento óptima está entre 5 y 30 °C.

Conserve el producto en su embalaje original. Cubra el producto para protegerlo del polvo o de la humedad. Guarde el manual de instrucciones junto con el producto.

12. Mantenimiento

No hay otras piezas en el interior del producto que requieran mantenimiento.

13. Reparación y pedido de piezas de repuesto

Tras la reparación o el mantenimiento, asegúrese de que todas las piezas de seguridad técnica estén colocadas y se encuentran en estado óptimo. Las piezas que conllevan peligros de lesión deben estar inaccesibles a otras personas y a los niños.

Atención: Según la ley de responsabilidad de los productos, no se asume ninguna responsabilidad por daños ocasionados por reparaciones no profesionales o por no utilizar piezas de repuesto originales. Asigne a un servicio de atención al cliente o a un profesional autorizado. Esto también es válido para las piezas de accesorios.

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

13.1 Pedido de piezas de repuesto

Al efectuar el pedido de piezas de repuesto, deben incluirse las siguientes indicaciones:

- Designación del modelo
- Número de artículo
- Datos de la placa de características

Piezas de repuesto/accesorios	N.º de artículo:
Accesorio de plástico	7906100010
Juego de toberas	7906100011
Bolsa de tela	7906100012
Cinta de teflón	7906100015
Boquilla roscada de conexión	7906100001

13.2 Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de uso único.

Piezas desgastables*: Bolsa de tela, juego de toberas
 * ¡No incluídas obligatoriamente en el volumen de suministro!

14. Eliminación y reciclaje

Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

15. Solución de averías

Avería	Posible causa	Solución
Sin flujo de material	El aire no está lo suficientemente seco	Instale un separador de agua en su sistema de aire comprimido
	Presión de aire demasiado bajo	Aumente la presión de salida de su compresor
	El accesorio no está correctamente colocado	Asegúrese de que el accesorio esté bien colocado en el aparato y de que no escape aire lateralmente
	Los tubos de material de chorreado están atascados	Controle que no haya una acumulación de material de chorreado en los tubos. Utilice una pistola de soplado para desatascar los tubos. (¡Use gafas protectoras!) Compruebe también el orificio de salida del depósito
El patrón de chorreado no es el esperado	El aire no está lo suficientemente seco	Instale un separador de agua en su sistema de aire comprimido
	El tamaño del material de chorreado no es uniforme	Cambie el material de chorreado
	Material de chorreado sucio	Limpie/cambie el material de chorreado
	El accesorio está desgastado	Cambie el accesorio
Otras averías	Póngase en contacto con un especialista o con su distribuidor	

Explicação dos símbolos no produto

	Leia e siga o manual de utilização e as indicações de segurança antes da colocação em funcionamento!
	Use proteção auditiva!
	Use uma proteção respiratória, em caso de formação de pó!
	Use óculos de proteção!
	O produto cumpre as diretivas europeias em vigor.
	O produto está em conformidade com as diretrizes sérvias aplicáveis.

Conteúdo:

Página:

1.	Introdução	56
2.	Descrição do produto	56
3.	Âmbito de fornecimento.....	56
4.	Utilização correta.....	56
5.	Indicações de segurança gerais	57
6.	Riscos residuais	58
7.	Dados técnicos	58
8.	Desembalar.....	58
9.	Colocação em funcionamento.....	59
10.	Limpeza	60
11.	Armazenamento	60
12.	Manutenção	60
13.	Reparação e encomenda de peças sobresselentes.....	60
14.	Eliminação e reciclagem.....	61
15.	Resolução de problemas.....	61
16.	Declaração de conformidade	63

1. Introdução

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Alemanha

Estimado cliente,

Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo produto.

Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste produto não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- Manuseio incorreto
- Incumprimento do manual de instruções
- Reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados
- Incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem
- Utilização incorreta

Tenha em atenção:

Antes da montagem e da colocação em funcionamento, leia o texto completo do manual de instruções.

Este manual de instruções deverá contribuir para que se familiarize com o seu produto e com as suas possibilidades de utilização corretas.

O manual de instruções contém indicações importantes de como trabalhar com o produto de modo seguro, correto e económico e de como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil do produto.

Para além dos regulamentos de segurança deste manual de instruções, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação do produto vigentes no seu país.

Guarde o manual de instruções num invólucro de plástico, protegido da sujidade e da humidade, junto ao produto. O manual deve ser lido e seguido com cuidado por todo e qualquer pessoal operador antes do início dos trabalhos.

Só devem trabalhar no produto pessoas que tenham sido instruídas acerca da utilização do produto e dos perigos associados.

Deve ser respeitada a idade mínima exigida.

Para além das indicações de segurança incluídas neste manual de instruções e dos regulamentos especiais do seu país, devem ser cumpridas as regras técnicas geralmente reconhecidas para a operação de produtos idênticos.

Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual e das indicações de segurança.

2. Descrição do produto

1. Pistola de jato de areia pneumática
2. Bico de encaixe para ligação do ar
3. Gatilho
4. Saco de recolha de material de jato de areia
5. Bocal de jato
6. Recipiente de material de jato
7. Tampa de rosca
8. Acessório para superfícies
9. Acessório para pontos
10. Acessório para esquinas
11. Acessório para cantos
12. Material de jato

3. Âmbito de fornecimento

Pos.	Quantidade	Designação
1	1	Pistola de jato de areia pneumática
8	1	Acessório para superfícies
9	1	Acessório para pontos
10	1	Acessório para esquinas
11	1	Acessório para cantos
12	1	Material de jato

4. Utilização correta

A pistola de jato de areia pneumática destina-se a remover ferrugem e tinta em superfícies metálicas.

O produto só deve ser utilizado para a sua finalidade especificada. Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Os danos ou ferimentos daí resultantes serão da responsabilidade da entidade operadora/operador e não do fabricante.

Faz igualmente parte da utilização correta o cumprimento das indicações de segurança, assim como das instruções de montagem e das indicações de operação no manual de instruções.

As pessoas responsáveis pela operação e manutenção da ferramenta deverão estar familiarizadas com a mesma e ser instruídas relativamente aos possíveis perigos.

Qualquer alteração no produto isenta o fabricante de toda e qualquer responsabilidade por danos daí resultantes.

O produto só pode ser operado com peças e acessórios originais do fabricante.

As instruções de segurança e de manutenção, os procedimentos de trabalho do fabricante, bem como as dimensões constantes nos Dados Técnicos devem ser observados.

Tenha em atenção que os nossos produtos não foram construídos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o produto for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

O fabricante não se responsabiliza por danos causados pela utilização indevida ou operação incorreta.

5. Indicações de segurança gerais

⚠ AVISO Leia todas as indicações de segurança e instruções, ilustrações e dados técnicos que vêm com este produto.

O incumprimento das instruções que se seguem poderá causar choques elétricos, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as indicações de segurança e instruções para uso futuro.

Segurança no trabalho

- Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada. A desarrumação e áreas de trabalho não iluminadas podem provocar acidentes.
- Não trabalhe com o aparelho num ambiente potencialmente explosivo, no qual estejam presentes líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. O aparelho pode produzir faíscas, que podem inflamar a poeira ou os vapores.
- Mantenha crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização do aparelho. Em caso de distração, pode perder o controlo do aparelho.

Indicações de segurança específicas para máquinas de jato de areia pneumáticas

- Inspeccione o aparelho quanto a eventuais danos antes da colocação em funcionamento. Se o aparelho apresentar defeitos, não deve ser colocado em funcionamento sob qualquer circunstância.
- Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização do aparelho. Em caso de distração, pode perder o controlo do aparelho.
- **RISCO DE FERIMENTOS! UTILIZAÇÃO ILÍCITA!** Não direcione o aparelho para pessoas e/ou animais.
- Use uma máscara de proteção contra poeiras.
- Utilize óculos de proteção!
- Use luvas de proteção!
- **PERIGO DE EXPLOÇÃO!** A pistola de jato de areia pneumática não pode ser utilizada em ambientes onde existam gases, chamas abertas, fogo ou aquecedores de água a gás.
- **PROIBIDO FUMAR!**
- Trabalhe apenas em recintos suficientemente ventilados.
- Não utilize oxigénio ou outros gases inflamáveis como fonte de energia.
- Nunca ultrapasse a pressão de serviço máxima de 3,5 bar. **AVISO! FORÇAS DE RECUO!** Poderão ocorrer forças de recuo em caso de pressões de utilização demasiado altas, que poderão eventualmente causar perigo devido a carga contínua.
- **RISCO DE FERIMENTOS!** Remova o aparelho da fonte de ar comprimido antes de trabalhos de reparação e manutenção ou antes do transporte.
- **RISCO DE FERIMENTOS!** Separe o aparelho da fonte de ar comprimido para o encher com material de jato.
- **NOTA!** Siga as indicações de segurança dos fabricantes do material de jato.
- Utilize apenas materiais apropriados para a pistola de jato de areia pneumática. Não empregue areia de quartzo. Existe perigo de formação de pó de sílica tóxica.
- Tome medidas para não incomodar outras pessoas (formação de pó).
- Certifique-se de que o material de jato é recolhido, para que possa ser eliminado de forma respeitadora do ambiente.
- Não remova as placas de características. Elas são componentes relevantes para a segurança do aparelho.
- Se não tiver experiência na manuseio do aparelho, deverá participar numa formação acerca do manuseio sem perigo.

- **AVISO! POEIRAS TÓXICAS!** O processamento de poeiras prejudiciais / tóxicas representa um perigo para a saúde do operador ou das pessoas que se encontrem na área envolvente.

6. Riscos residuais

O produto foi construído segundo as mais recentes normas técnicas e as normas de segurança reconhecidas. No entanto, poderão surgir riscos residuais durante os trabalhos.

- Além disso, poderão existir riscos residuais não evidentes, apesar de terem sido tomadas todas as medidas relevantes.
- Os riscos residuais podem ser minimizados, se forem seguidas as "Indicações de segurança", a "Utilização correta" e as instruções de operação na sua totalidade.
- Evite colocações em funcionamento acidentais do produto: ao inserir a ficha na tomada, nunca prima o botão de funcionamento. Utilize a ferramenta de colocação recomendada neste manual de instruções. É assim que assegura que o seu produto tem um desempenho ótimo.
- Mantenha as suas mãos longe da área de trabalho, se o produto estiver em funcionamento.

7. Dados técnicos

Pressão máx. de funcionamento	3,5 bar
Consumo de ar	113 l/min
Capacidade do recipiente	850 ml
Fluxo volumétrico	200 g/min
Qualidade do ar necessária	limpo e livre de óleo

Reservam-se alterações técnicas!

Ruído e vibração

⚠ **Aviso:** o ruído pode ter efeitos graves para a sua saúde. Se o ruído da máquina exceder os 85 dB, use uma proteção auditiva adequada.

Informações sobre a geração de ruído conforme a norma EN 14462

Valores característicos do ruído

Nível de potência sonora L_{WA}	103 dB
-----------------------------------	--------

Nível de pressão sonora L_{pA}	92 dB
Incerteza $K_{WA/pA}$	3 dB

Valores característicos de vibração

Nível de vibração conforme a norma EN 14463-1

Vibração a_h	<2,5 m/s ²
----------------	-----------------------

AVISO! O nível de vibrações indicado nestas instruções foi medido com um método de medição normalizado segundo a EN 14463-1 e pode ser usado para efeitos de comparação com outros aparelhos. O valor da emissão de vibrações indicado também pode ser usado para uma estimativa preliminar da exposição. O nível de vibrações altera-se consoante a utilização da ferramenta universal de ar comprimido e poderá, em certos casos, ser superior ao valor indicado nestas instruções. A carga de vibrações poderá estar subestimada, se a ferramenta universal de ar comprimido for utilizada regularmente dessa maneira.

NOTA! Para se estimar com maior precisão a carga de vibrações durante um determinado período de trabalho, devem considerar-se também os tempos nos quais o aparelho está desligado ou em funcionamento, mas em que não está realmente a ser utilizado. Isto pode reduzir significativamente a carga de vibrações por todo o período de trabalho.

8. Desembalar

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o produto.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspeccione o produto e os acessórios quanto a danos de transporte. O fornecedor deve ser notificado imediatamente no caso de reclamações. Não são aceites reclamações tardias.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.
- Antes da utilização, familiarize-se com o produto, recorrendo ao manual de instruções.
- Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Pode obter peças sobresselentes junto do seu revendedor especializado.

- No caso de encomendas, indique os números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do produto.

⚠ AVISO!

O produto e o material de embalagem não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!

9. Colocação em funcionamento

⚠ Atenção!

É absolutamente necessário que o produto seja montado por completo antes da colocação em funcionamento!

Ligar a fonte de ar comprimido

NOTA! A pistola de jato de areia pneumática deve ser operada exclusivamente com ar comprimido limpo e livre de condensado e óleo e não deve ultrapassar a pressão de serviço máxima de 3,5 bar no aparelho. Para que possa regular o ar comprimido, a fonte de ar comprimido deve estar equipada com um redutor de pressão (de filtro).

- Ligue a pistola de jato de areia pneumática a uma fonte de ar comprimido adequada, conectando o acoplamento rápido da mangueira de abastecimento com o bico de encaixe (2) na pistola de jato de areia pneumática. O fecho ocorre automaticamente.

Encher o recipiente de material de jato

ATENÇÃO! Antes de abrir a tampa de rosca (7) do recipiente de material de jato (6) ou de proceder a qualquer outro ajuste, é absolutamente necessário cortar a ligação da mangueira de ar comprimido e alcançar a despressurização total.

- Utilize apenas material de jato apropriado (12) para os seus trabalhos de decapagem com areia. **NOTA!** Recomendamos material de jato não suscetível de provocar silicose (escórias de alto-forno moídas) com uma granulometria de 0,2 mm a 0,8 mm.
- Certifique-se de que o material de jato (12) está absolutamente seco e não tem grânulos grosseiros. **NOTA!** A granulometria máxima é de 0,8 mm.
- Abra a tampa de rosca (7) do recipiente de material de jato (6), rodando-a em sentido anti-horário.
- Abasteça o recipiente de material de jato (6) com a quantidade desejada de material de jato (12).

- Certifique-se de que a capacidade máxima de 850 ml do recipiente não é ultrapassada.
- Em seguida, feche novamente a tampa de rosca (7) do recipiente de material de jato (6), rodando-a em sentido horário.

NOTA SOBRE A GRANULOMETRIA DO MATERIAL

DE JATO! Quanto maior/mais grosseira for a granulometria do material de jato utilizado, mais grosseira é a sujidade removida. O material fornecido é bastante fino e adequado para a remoção de, p. ex., tinta e película de ferrugem. O material fino também provoca menos danos nas superfícies e, por isso, também é possível fazer uma seleção. No caso de ferrugem mais forte, p. ex., escolha-se um material de jato de grânulos maiores. Observe também as indicações relativas à granulometria máxima.

Montar o saco de recolha de material do jato de areia

- Fixe o saco de recolha (4) ao aparelho.

Selecionar e montar o acessório

- Comece por escolher o acessório adequado para os seus fins (8, 9, 10, 11).
- Encaixe firmemente o acessório escolhido no bocal de jato (5) e certifique-se de que o ar não pode escapar lateralmente.

Utilizar a pistola de jato de areia pneumática

- Prepare cuidadosamente a peça de trabalho a decapar. Limpe-a, caso seja necessário. **NOTA:** As acumulações de pó e lubrificante prejudicam significativamente o resultado.
- Cubra ou cole cuidadosamente tudo o que não deva ser decapado.
- A distância do acessório para a superfície a tratar desempenha uma função essencial e deverá ser mantida tão baixa quanto possível, para que o material de jato (12) possa ser tirado do saco de recolha (4).
- Quanto mais se aproximar o aparelho à peça de trabalho, menor será o padrão do jato sobre a mesma e vice-versa.
- Se necessário, realize previamente um teste sobre uma peça de trabalho que já não seja necessária, para determinar a distância correta e evitar uma dispersão excessiva na peça de trabalho.

Ligar:

- Aproxime a pistola de jato de areia pneumática à superfície a tratar.
- Prima o gatilho (3), para colocar a pistola de jato de areia pneumática em funcionamento.

Desligar:

- Solte o gatilho (3), para desligar a pistola de jato de areia pneumática.
- Separe o aparelho da fonte de ar comprimido, uma vez concluído o trabalho. **NOTA!** Solte primeiro a mangueira da fonte de ar comprimido e só então remova a mangueira de abastecimento do aparelho. Evita assim um rodopio descontrolado da mangueira de abastecimento.

Esvaziar o saco de recolha de material de jato de areia

NOTA! Não reutilizar o material de jato de areia excedente do saco de recolha enquanto o mesmo não tiver sido limpo.

10. Limpeza

- Recomendamos a limpeza do produto imediatamente após cada utilização.
- Limpe o produto regularmente com um pano húmido e sabão mole. Não utilize produtos de limpeza ou solventes; estes poderão ser agressivos para com as peças de plástico do produto.

11. Armazenamento

Armazene o produto e os seus acessórios num local escuro, seco, sem geada e fora do alcance de crianças.

A temperatura ideal de armazenamento situa-se entre 5 e 30 °C.

Guarde o produto na embalagem original. Cubra o produto para o proteger contra pó ou humidade. Guarde o manual de instruções junto do produto.

12. Manutenção

No interior do produto não existem quaisquer peças que necessitem de manutenção.

13. Reparação e encomenda de peças sobresselentes

Após a reparação ou manutenção, certifique-se de que todas as peças de segurança estão colocadas e que se encontram num estado perfeito. Armazene peças que possam causar ferimentos fora do alcance de outras pessoas e de crianças.

Atenção: de acordo com a lei sobre a responsabilidade por produtos, o fabricante não assumirá qualquer responsabilidade por danos provocados por reparações incorretas ou pela não utilização de peças sobresselentes de origem.

Atribua a tarefa ao serviço de assistência ao cliente ou a um técnico autorizado. O mesmo se aplica aos acessórios.

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

13.1 Encomenda de peças de reposição

Ao encomendar peças sobresselentes, deve fornecer as seguintes informações:

- Designação do modelo
- Número de artigo
- Dados da placa de características

Peças sobresselentes/acessórios	N.º de artigo:
Acessório de plástico	7906100010
Jogo de bocais	7906100011
Saco de tecido	7906100012
Fita de teflon	7906100015
Bico de ligação do ar comprimido	7906100001

13.2 Informações de assistência

Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural ou que as seguintes peças são necessárias como consumíveis.

Peças de desgaste*: Saco de tecido, jogo de bocais

* Não obrigatoriamente incluídas no âmbito de fornecimento!

14. Eliminação e reciclagem

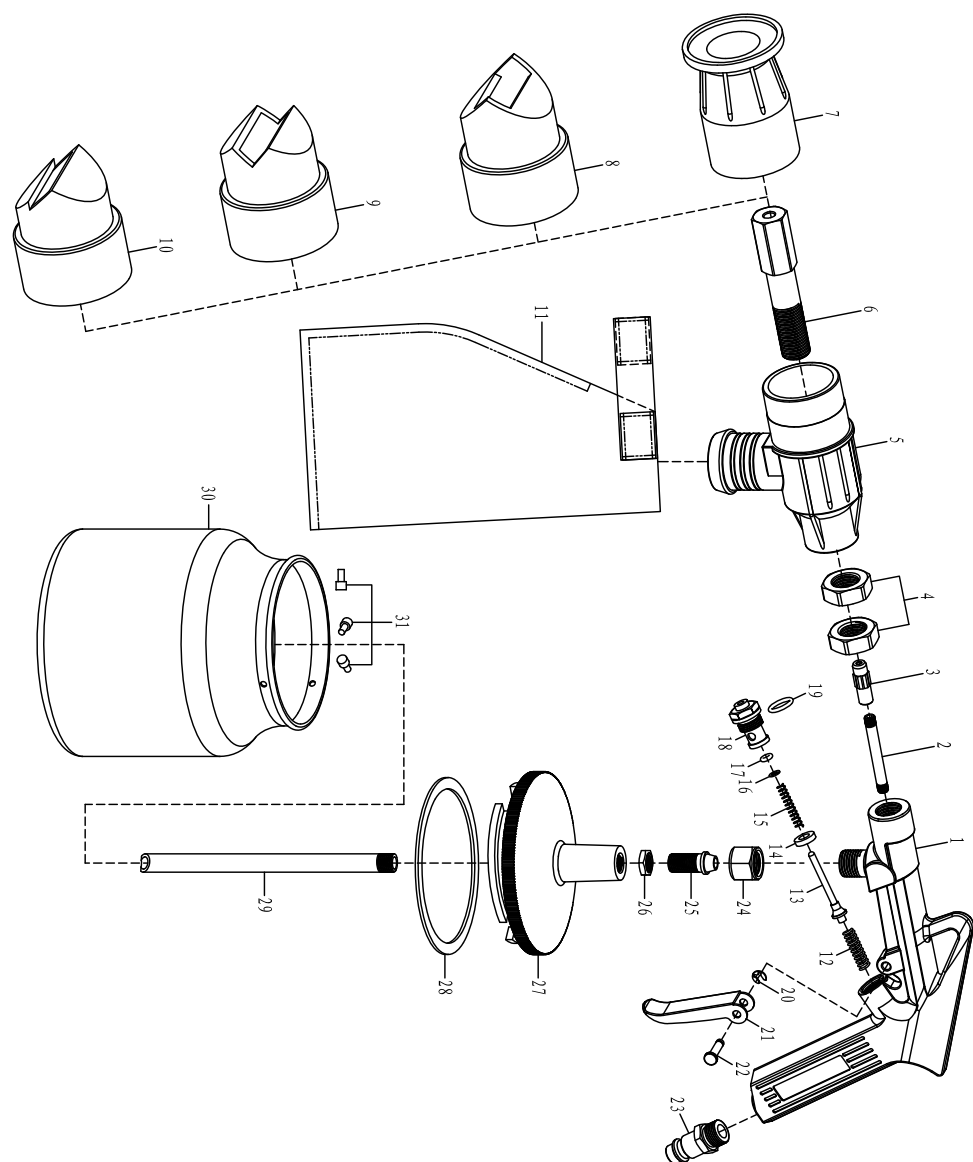
Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de forma respeitadora do ambiente.

15. Resolução de problemas

Falha	Causa possível	Resolução
Sem fluxo de material	O ar não está suficientemente seco	Instale um separador de água no sistema de ar comprimido
	Pressão do ar demasiado baixa	Aumente a pressão de saída do compressor
	O acessório não assenta corretamente	Certifique-se de que o acessório está bem encaixado no aparelho e que o ar não escapa lateralmente
	Tubos do material de jato de areia obstruídos	Certifique-se de que os tubos não são obstruídos por grumos de material de jato de areia. Para limpar os tubos entupidos, o melhor é utilizar uma pistola de sopro (usar óculos de proteção!). Controle também a abertura de saída do depósito
O padrão de jato de areia não corresponde ao esperado	O ar não está suficientemente seco	Instale um separador de água no sistema de ar comprimido
	O tamanho do material de jato de areia não é uniforme	Substituir o material de jato de areia
	Material de jato de areia contaminado	Limpar ou substituir o material de jato de areia
	O acessório está desgastado	Substituir o acessório
Outras avarias	Entre em contacto com um técnico especializado ou com o revendedor	



EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

EU Declaration of Conformity

Déclaration de conformité UE



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel	ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EU-richtlijnen en normen
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo		

Marke / Brand / Marque:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Nom d'article:

Art.-Nr. / Art. no. / N° d'ident.:

SCHEPPACH

DRUCKLUFT-SANDSTRAHLPISTOLE

COMPRESSED AIR SANDBLASTING GUN

PISTOLET DE SABLAGE PNEUMATIQUE

7906100720

2014/29/EU	2004/22/EG	89/686/EWG_96/58/EG	2000/14/EG_2005/88/EG
2014/35/EU	2014/68/EU	90/396/EWG	Annex V
2014/30/EU	2011/65/EU*		Annex VI Noise: measured L_{WA} = xx dB; guaranteed L_{WA} = xx dB P = xx KW; L/D = cm Notified Body: Notified Body No.:
X 2006/42/EG			2016/1628/EU Emission. No:
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			

Standard references:

DIN EN 1953:2013-12; DIN 31000:2017-04

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 28.10.2024

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2018

Subject to change without notice

Documents registrar: Ann-Katrin Bloching
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réduction et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus.

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente, cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reivindicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.